

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **85 (1967)**

Heft 262

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsterif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

SUISA, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, Zürich; Tarif Ma. SUISA, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, Zurich; Tarif Ma. SUISA, Società Svizzera degli Autori ed Editori, Zurigo; Tariffa Ma.

Remise en vigueur de l'arrêté portant extension de la convention collective de travail pour la menuiserie, l'ébénisterie et la charpenterie dans le Jura bernois, et de son avenant N° 7.

Gomin GmbH, in Liquidation, Zug.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 227162-227177.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

DCF che modifica l'ordinanza concernente l'imposizione del tabacco.

DCF concernente la riscossione di una tassa speciale di monopolio su acquaviti, liquori e bitter in bottiglia.

Verfügung des EVD über die Festsatzung der Produzenten- und Uebnahmepreise für die inländische Schafwolle der Herbstschur 1967. — Ordonnance du DEP fixant le prix de prise en charge de la laine indigène de la tonte de l'automne 1967.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. dn 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgeföhrt, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgeföhrt, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dnglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sic ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions; tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern — Konkursamt, 3294 Büren

(1956<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Brandenberger Adolf, geb. 1925, Malermeister, Solothurnstrasse 10, Pieterlen.

Eigentümer folgender Grundstücke: Pieterlen-Grundbuchblatt, Nrn. 1393 und 1395.

Datum der Konkureröffnung: 4. Oktober 1967.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 17. November 1967.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel

(2032)

#### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Mitzkat-Hurni Ruth, gewesene unbeschränkt haftende Gesellschafterin der erloschenen Firma «Punch», Mitzkat & Co., modische und kunstgewerbliche Artikel, Frobenstrasse 60 a, in Basel, wurde am 29. Oktober 1967 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. du Valais — Office des faillites d'Entremont,

(2033)

1931 Vollèges

Faillie: Hollenstein-Abegg Olga, articles de souvenir, Verbier.

Date de l'ouverture de faillite: 19 septembre 1967.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 27 octobre 1967.

Délai pour les productions: 30 novembre 1967.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich — Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich

(2030)

Einstellung einer konkursamtlichen Nachlassliquidation

Ueber den Nachlass der am 9. August 1967 verstorbenen

Haberer Emma,

geb. 15. Juli 1878, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft gewesen Nordstrasse 197, 8037 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 5. Oktober 1967 die konkursamtliche Liquidation angeordnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 31. Oktober 1967 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofort nicht ein Gläubiger bis zum 20. November 1967 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebnahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 800.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève

(2034)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Profimco S.A., opérations financières et commerciales, précédemment 82, rue du Rhône, actuellement ayant son siège, chez M. Charles Griess, curateur de la société, 22, rue de la Corratierie, à Genève, par ordonnance rendue le 29 septembre 1967, par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 6 novembre 1967 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 novembre 1967 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1300.—, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève

(2035)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Reubi Robert, «Atlas-Films», commerce et location de films, 16, rue Plantamour, à Genève, par ordonnance rendue le 29 septembre 1967 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 6 novembre 1967 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 novembre 1967 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 900.—, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich — Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich

(2036)

#### Nachtrag zum Kollokationsplan

Im Konkurs über die Firma

Centrale Prodotti Ticinesi, Società Cooperativa,

Grüngasse 31, Zürich 4, liegt der Kollokationsplan bezüglich einer nachträglich eingegebenen Forderung den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung dieses Nachtrages sind Innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. November 1967 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, sonst gilt der Nachtrag als anerkannt.

**Ct. de Berne - Office des faillites, 2740 Moutier (2027)**

Dans la faillite de la succession répudiée de Rusterholz Werner, à Reconvilier, sont déposés à l'office des faillites de Moutier, dès le 8 novembre 1967:

1° L'état de collocation des créanciers.

2° L'inventaire des objets de stricte nécessité laissés à la disposition de la famille (art. 32, al. 2 de l'ordonnance du 13 juillet 1911).

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers:

1° Pour intenter action contre l'état de collocation (art. 250 L.P.).

2° Pour recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité.

**Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2037)**  
Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Automatik-Kantinen Grass & Co., Kollektivgesellschaft, erloschen am 13. August 1965, Verkauf von automatischen Kantinen und Verkaufs-Automaten, Holderstrasse 18, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. Appenzell A.Rh. - Konkursamt Vorderland, 9410 Heiden (2025)**  
Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Schöbi Karl, Rosenberg, Heiden, nun wohnhaft in Jona (St. Gallen), liegt der Kollokationsplan bezüglich einer nachträglich angemeldeten Forderung den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes hinsichtlich dieser Forderung sind innerhalb von 10 Tagen, vom Tage der Publikation an gerechnet, schriftlich beim Vermittleramt Heiden anhängig zu machen, ansonst die nachträgliche Kollokation rechtskräftig wird.

**Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2021)**

Si rende noto che a contare dall'8 novembre 1967 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nella liquidazione del fallimento Michel Claudio, albergo-ristorante «La Pergola», Caslano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

**Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2038)**

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:

1° Cattin René, ébénisterie, agencement de magasins et construction de chalets, précédemment 14, rue de la Violette, actuellement 28, rue des Usines (app) 3, chemin Grandes-Portes, à Onex (Genève).

2° La succession répudiée de Francioli Roberto, qv. ferblantier, 10, rue de Montfalcon, à Genève.

Dans la faillite de Cattin René, l'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé à l'office. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (L. P. 268)

**Kt. Zürich - Konkursamt, 8303 Bassersdorf (2026)**

Das Konkursverfahren über Gloor D. & Co., Reklame- und Schriftmaleratelier, Kommanditgesellschaft, Frohdörflstrasse 3, 8152 Glattbrugg-Opfikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 1. November 1967 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich - Konkursamt, 8952 Schlieren (2024)**

Das Konkursverfahren über die Firma Egg Robert A.G., Transporte, Grünastrasse 17, 8953 Dietikon, ist mit Verfügung vom 31. Oktober 1967 des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2039)**

La liquidation des faillites ci-dessous mentionnées a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 6 novembre 1967.

Faillis:

1° Foyer de l'Avenir S. à r. l., étude, financement et construction de villas, ayant son siège 8, avenue Louis Bertrand, Petit-Lancy, Genève.

2° Service de médecine et de chirurgie d'urgence S.A. ayant son siège au 7, rue Veronnex, à Genève.

3° Granger René, commerce de coutellerie, articles de pêche et de chasse, à l'enseigne «Eldorado», 11, rue Cornavin, et (app) 14, chemin Krieg, à Genève.  
Le failli a été déclaré excusable.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich - Konkurskreis Zürich-Altstadt (2031)**

Schuldnerin: Firma Gloor + Locher, Limmatquai 10, 8001 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich. Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, 3. Abteilung: 1. November 1967.

Dauer der Stundung: vier Monate.

Gerichtlich bestellter Sachwalter: Dr. Erwin Sigrüst, Rechtsanwalt, Stauffacherstrasse 35, 8004 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 1. November 1967, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, bis zum 28. November 1967 dem Sachwalter einzureichen.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 15. Februar 1968, 14.30 Uhr, im staurant Strohhof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

**Kt. Zürich - Konkurskreis Embrach (2022)**

Das Bezirksgericht Bülach hat mit Beschluss vom 17. Oktober 1967 die Flach Walter, Holzbaugeschäft, Im Kratz, 8424 Embrach, unter dem 29. Juni 1967 gewährte Nachlassstundung von 4 Monaten um 2 Monate, d. h. bis und mit 29. Dezember 1967, verlängert:

8001 Zürich, den 2. November 1967

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Ernst Widmer, Rechtsanwalt  
Bahnhofstrasse 64, 8001 Zürich

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Fribourg - Tribunal de la Sarine, Fribourg (2029)**

Débitrice: Bativit S.A., société de constructions, rue de l'Industrie 16, à Fribourg.

Jour, heures et lieu de l'audience: mardi 14 novembre 1967, à 17 heures, à la salle du Tribunal, maison de justice, à Fribourg.

1700 Fribourg, le 3 novembre 1967.

Le président du Tribunal: L. Bourgnecht

**Kt. Basel-Stadt - Zivilgericht Basel-Stadt (2040)**

Mittwoch, den 22. November 1967, nachmittags 14.15 Uhr, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im 1. Stock) über den von der konkursiten Kollektivgesellschaft

Kuhn und Kammermann,

Schmiede, Schlosserei und Metallbauerwerkstätte, Riehen, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

4000 Basel, den 6. November 1967

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich (1935)**

**Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG**

Nach Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven über die Bau AG zum sonnigen Heim Zürich, mit Sitz in Zürich 11, Neudorfstrasse 4, wird auf Verlangen eines Grundpfandgläubigers das Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG durchgeführt, bezüglich folgender Liegenschaft:

Nr. 162 a, Ruppenbad, Urnäsch, bestehend aus Wiese, Wald, Stadel, Assek. Nr. 472, zwei Hektaren 34 Arcn 50 m<sup>2</sup>.

Eingabefrist für die auf dieser Liegenschaft haftenden pfandversicherten Forderungen sowie Dienstbarkeiten: bis 13. November 1967.

8050 Zürich 11, den 20. Oktober 1967

Konkursamt Schwamendingen-Zürich  
H. Müller, Substitut

**Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Stadt, Luzern (2028)**  
Steigerungswiderruf

Die im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Koch Harry M., Kaufmann, Meisenweg 5, in Luzern, auf Montag, 13. November 1967, 14.30 Uhr, im Restaurant Kunsthaus, in Luzern, angesetzte Liegenschaftsteigerung, betreffend der Grundstücke Nrn. 1882, 1337, 1983, 2793 und 2940, im Grundbuch Luzern, rechtes Ufer, findet wegen Gewährung eines Aufschubes gemäss SchKG Art. 123, nicht statt, und wird hiermit widerrufen.

6000 Luzern, 3. November 1967 Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Aargau - Bezirksgericht Baden (2023)**  
Aufhebung einer Nachlass-Stundung

Im Nachlassverfahren in Sachen Arplan AG, Geschäftshaus Burghalde, Mellingerstrasse 6, Baden, Gesuchsteller, betreffend Nachlass-Stundung, hat das Bezirksgericht Baden in seiner Sitzung vom 26. Oktober 1967 beschlossen:

Die mit Schlussnahmen des Bezirksgerichtes Baden vom 6. Mai 1967 und 29. Juni 1967 der Gesuchstellerin bis 6. November 1967 gewährte Nachlass-Stundung wird aufgehoben.

5400 Baden, den 26. Oktober 1967 Bezirksgericht Baden

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

**Kantone/Cantons/Cantoni:**

Zürich, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

**Zürich - Zurich - Zurigo**

5. Oktober 1967.

**CTC-Wärmespeicher AG, in Zürich 5** (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1967, Seite 1078), Vertrieb von heizungstechnischen Artikeln, insbesondere von CTC-Zentralheizungs- und Speicherkesseln usw. Die Generalversammlung vom 8. September 1967 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 600 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 700 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist voll durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist zerlegt in 700 Inhaberaktien zu Franken 1000 und ist voll liberiert.

17. Oktober 1967. Lebensmittel, Haushaltartikel.

**Luessi & Hohl AG, in Zürich**. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. September und 2. Oktober 1967 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Lebensmitteln, Haushaltartikeln und Waren aller Art, en gros und en détail. Das Grundkapital beträgt Franken 200 000. Es ist zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an Kurt Gygax, von Seeberg, in Zürich, als Präsident; Hans Lüssi-Trochler, von Uster, in Wallisellen, und Ernst Hohl-Wicher, von Wolfhalden, in Dübendorf. Ein jeder der beiden Letztgenannten führt Kollektivunterschrift, jedoch ausschliesslich mit Verwaltungsratspräsident Kurt Gygax, der seinerseits Einzelunterschrift führt. Geschäftsdomizil: Culmannstrasse 59 in Zürich 6.

25. Oktober 1967. Beteiligungen.

**Setracam GmbH, in Zürich 1** (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1966, Seite 1730), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. Die Gesellschafterversammlung vom 13. Oktober 1967 hat die Statuten geändert. Das Stammkapital ist von Fr. 105 000 auf Fr. 231 000 erhöht worden, indem die Stammeinlage der Gesellschafterin «Fiducia SA», in Genf, von Fr. 55 000 auf Fr. 121 000 erhöht worden ist, die der Gesellschafterin «Partimar Bâle S.A.», in Basel, von Fr. 25 000 auf Fr. 55 000 erhöht worden ist und die der Gesellschafterin «Gérance Société Anonyme», in Basel, ebenfalls von Fr. 25 000 auf Fr. 55 000 erhöht worden ist.

26. Oktober 1967.

**Metex Textilwaren AG (Metex textiles SA) (Metex textiles Ltd), in Zürich**. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. und 10. Oktober 1967 eine Aktiengesellschaft. Zweck: in erster Linie Erwerb und Vertrieb von Textilwaren; ferner von Haushaltartikeln aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, veräussern und belasten. Grundkapital: Fr. 100 000, zerlegt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Merk, von Goldach, in Wallisellen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Josef Riner, von Zeihen, in Döttingen. Geschäftsdomizil: Haldenbachstrasse 27 in Zürich 6.

1. November 1967.

**Imholz AG, Kleiderfabrik in Wald ZH, in Wald** (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1960, Seite 2290). Die Generalversammlung vom 20. Oktober 1967 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Franken 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 74 000 durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital ist zerlegt in 300 voll liberierte Namenaktien zu Franken 1000. Hans Imholz, nun in Wald (Zürich), bisher einziges Mitglied, ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates; er führt weiter Einzelunterschrift. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Wilhelm Kaiser, von Au (Thurgau), in Wald (Zürich), und Hans Saile, von Männedorf, in Wald (Zürich). Die Prokuristin Ruth Imholz geb. Keel wohnt nun in Wald (Zürich).

1. November 1967.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Dinhard, in Dinhard** (SHAB. Nummer 106 vom 7. Mai 1956, Seite 1181). Die Generalversammlung vom 18. Mai 1967 hat die Statuten geändert. Die Genossenschaft bezweckt die wirtschaftliche Unterstützung ihrer Mitglieder, fördert die Landwirtschaft und wahrt die Interessen der Konsumenten. Die unbeschränkte Nachschusspflicht der Genossenschafter ist eine solidarische. Publikationsorgan der Genossenschaft ist weiterhin das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Geschäftsführer führt Einzelunterschrift. Walter Peter und Hans Büchi sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hermann Peter ist nicht mehr Vizepräsident und Protokollführer, sondern Präsident des Vorstandes; er führt weiter Kollektivunterschrift. Albert Büchi, von und in Dinhard, bisher Beisitzer, ist jetzt Vizepräsident des Vorstandes und führt Kollektivunterschrift. Als Aktuar mit Kollektivunterschrift ist neu in den Vorstand gewählt worden Hans-Ulrich Salzmännli, von Signau (Bern), in Dinhard. Die drei Letztgenannten zeichnen zu zweien. Jakob Greuter führt seine Einzelunterschrift nun als Geschäftsführer.

1. November 1967.

**Immobilien-Gesellschaft Valsana A.G., bisher in Glarus** (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1964, Seite 3708). Die Generalversammlung vom 13. Oktober 1967 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 23. November 1964 datieren, geändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Ihr Zweck sind zur Hauptsache Kauf, Verkauf, Ueberbauung und Vermietung von Liegenschaften und Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann ferner Finanzierungs- und Beteiligungstransaktionen vornehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, zerlegt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre: Veröffentlichung im Publikationsorgan oder eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis vier Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Frank A. Lorang, von Mühlethal (Aargau), in Kilchberg (Zürich), als Präsident, sowie Hans Lüscher, von Moosleerau (Aargau), nun in Küsnacht (Zürich), und Dr. Fritz Zumkeller, von Winterthur, in Zürich. Geschäftsdomizil: Sihlstrasse 30 in Zürich 1.

1. November 1967.

**Ammann & Schmid AG, Helzungen, Aarau, in Uster** (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1967, Seite 1493), Zweigniederlassung, Hauptsitz in Aarau, Herstellung von heizungstechnischen Anlagen usw. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden, und der auf sie bezügliche Eintrag wird daher im Handelsregister gelöscht.

1. November 1967.

**Ammann & Schmid AG, Helzungen, Aarau, bisher in Aarau** (SHAB. Nummer 50 vom 2. März 1965, Seite 660). Die Generalversammlung vom 29. September 1967 hat die Statuten, welche vom 16. Februar 1965 datieren, geändert. Die Firma lautet **Ammann & Schmid AG, Helzungen**. Sitz der Gesellschaft ist Uster. Die Gesellschaft hat Zweigniederlassungen in Winterthur und Olten. Zweck: Herstellung, Installation und Vertrieb von heizungs- und wärmetechnischen Anlagen und Einrichtungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräussern. Grundkapital: Fr. 100 000, zerlegt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft hat gemäss Sachübernahmevertrag vom 16. Februar 1965 Warenvorräte, angefangene Arbeiten, Maschinen, Werkzeuge, Mobilien und Fahrzeuge zum Preise von Fr. 150 600 erworben. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Alois Iten, von Unterägeri, nun in Obergösgen, Präsident, und Herbert Schmid-Vogt, von Niederglatt, in Rapperswil (St. Gallen). Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 17.

1. November 1967.

**Ammann & Schmid AG, Helzungen, Aarau, Zweigniederlassung in Winterthur 2** (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1967, Seite 1493), Hauptsitz bisher in Aarau, Herstellung von heizungstechnischen Anlagen usw. Hauptsitz der Gesellschaft ist nun Uster, und die Firma der Gesellschaft und die der Zweigniederlassung lauten neu beide **Ammann & Schmid AG, Helzungen**.

1. November 1967. Kinos.

**Cinesila AG, Zürich in Liquidation, in Zürich 4** (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1967, Seite 1023), Kauf und Verkauf von Kinos usw. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2 HRV von Amtes wegen gelöscht.

1. November 1967. Treuhand.

**Promotreu AG, in Zürich 3** (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1964, Seite 2317), Durchführung von Treuhandgeschäften aller Art usw. Robert Lauper ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. November 1967.

**Maschinen- und Apparatebau Dietikon AG, in Dietikon** (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1966, Seite 3291). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Silvano Delorenzi, von Miglietta, in Udorf, und Heinrich Luchsinger, von Glarus, in Thalwil.

1. November 1967.

**Lift AG, in Regensdorf** (SHAB. Nr. 43 vom 24. Februar 1964, Seite 574), Herstellung und Montage von Aufzügen usw. Meinrad Inglin, Vizepräsident des Verwaltungsrates, und Florian Gantenbein, Mitglied des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Alois Hiltmann, von Zuzgen, in Regensdorf.

1. November 1967. Uhren.

**Jules Saumon AG, in Zürich 1** (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1966, Seite 453), Engroshandel mit Uhren usw. Die Prokuren von Hermann Hilti und Gaston Paratte sind erloschen. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Karl Krebsler; seine Prokura ist erloschen.

1. November 1967. Immobilien.

**Aktiengesellschaft Eug. Scotoni-Gassmann, in Zürich 11** (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1966, Seite 31), Beteiligung an Immobilien-Gesellschaften usw. Die Prokura von Carmen Heini gesch. Rauss ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Nelly Hauser, von Schaffhausen, in Winkel (Zürich).

1. November 1967.

Produktion AG. Meilen, in Meilen (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1967, Seite 3009), Fabrikation von und Handel mit Lebensmitteln aller Art usw. Die Unterschriften von Max Bolliger und Erich Weilenmann sowie die Prokura von Kurt Metzger sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Theodor Kloter, von Lengnau (Aargau), in Meilen.

1. November 1967.

Hebrag Grundstücke und Immobilien AG, in Maur (SHAB. Nr. 175 vom 31. Juli 1964, Seite 2355), An- und Verkauf von Grundstücken, Liegenschaften und Hypotheken usw. Peter Jörimann, Mitglied des Verwaltungsrates, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Der Verwaltungsratspräsident Emil Hegglin wohnt nun in Orselina.

1. November 1967.

Agrofina Kraftfutter A.G. (Agrofina S.A. pour fourrages concentrés), in Pfäfers (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1965, Seite 641), Fabrikation von und Handel mit Futtermitteln usw. Karl Thommen ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Rudolf Frey, von und in Schöffland, als Vizepräsident, und Jürg Frey-Flodin, von und in Schöffland. Beide führen Kollektivunterschrift zu zweien.

1. November 1967. Treuhand, Verwaltungen.

Kurt Müller AG, in Uster (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1966, Seite 3341), Ausführung von Treuhand- und Verwaltungsarbeiten usw. Die Prokura von Peter Murbach ist erloschen.

1. November 1967. Liegenschaften.

Apollo AG. Zürich, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1966, Seite 31), An- und Verkauf von Liegenschaften usw. Die Prokura von Carmen Heini gesch. Rauss ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Nelly Hauser, von Schaffhausen, in Winkel (Zürich).

1. November 1967.

Hüls-Chemie AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1967, Seite 710), Vertrieb und Herstellung von chemischen Roh-, Hilfs- und Fertigprodukten und Kunststoffen usw. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Max Nievergelt, von Zürich, in Nürensdorf.

1. November 1967.

Badenerhof Bau AG, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1966, Seite 2545), Erwerb und Verwaltung von Grundstücken. Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist nun voll liberiert.

1. November 1967. Zeichengeräte; zeichentechnische Bureaux.

Franz Kuhlmann AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. Oktober 1967 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Zeichengeräten und anderen zeichentechnischen Artikeln, ferner die Planung und Einrichtung zeichentechnischer Büros sowie die Uebernahme von Vertretungen auf diesem Gebiete. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 100, mit Fr. 50 000 einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, Zeichengeräte und andere zeichentechnische Artikel, alles gemäss Inventar vom 31. Mai 1967, zum Preise von Fr. 187 009.86 zu erwerben. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Werner Altorfer, von Bassersdorf, in Wallisellen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Josef Staub, von Menzingen, in Sissach. Geschäftsdomizil: Räfelfstrasse Nr. 20 in Zürich 3.

1. November 1967.

Rauti Immobilien AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Oktober 1967 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verkauf und Vermietung von Immobilien, insbesondere im Rautiquartier in Zürich-Altstetten. Grundkapital: Fr. 500 000, zerlegt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Parzelle Kat. Nr. 7002 in Zürich-Altstetten zum Preise von Fr. 800 000 zu erwerben. Publikationsorgan: Schweizerisches Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre: Publikationsorgan oder eingeschriebener Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an Franz Hüslar, von Steinhausen, in Zumikon, Präsident; Käthe Baginski, deutsche Staatsangehörige, in Minusio, diese beiden mit Einzelunterschrift, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Liliane Hüslar, von Steinhausen, in Zumikon, Geschäftsdomizil: Hofwiesenstrasse 207 in Zürich 6 (c/o Franz Hüslar).

1. November 1967.

Motoren-, Turbinen- und Pumpen-AG MTP, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1967, Seite 2530), Vertrieb von industriellen Erzeugnissen, vor allem Motoren, Turbinen und Pumpen, usw. Diese Gesellschaft wird von Amtes wegen als aufgelöst erklärt, weil die Zusammensetzung ihrer Verwaltung nicht den gesetzlichen Vorschriften entspricht und die der Gesellschaft zur Wiederherstellung des gesetzmässigen Zustandes angesetzte Frist fruchtlos abgelaufen ist (Art. 711 OR und Art. 86 HRV). Die Firma lautet nun Motoren-, Turbinen- und Pumpen-AG MTP in Liq. Liquidator ist das einzige Verwaltungsratsmitglied Hassan Sayed Kamil; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

31. Oktober 1967. Restaurant.

A. Gull-Härtenstein, in Beringen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Gull-Härtenstein, von Schwerzenbach (Zürich), in Beringen. Betrieb des Restaurants «Engbrunnen». In der Enge.

1. November 1967.

Charles Brua, in Thayngen, Betrieb des Gasthofes «Zum Frieden» (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1962, Seite 3053). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

31. Oktober 1967. Storen, Rolladen.

Walter Walker, bisher in Neuhaus, Gemeinde Eschenbach, Storen- und Rolladenfabrikation (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1964, Seite 3207). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Stäfa (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1967, Seite 3401) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

31. Oktober 1967. Kraftübertragungsmaschinen usw.

Zwicky & Hug, in Rapperswil, Verkauf und Fabrikation von technischen Artikeln, insbesondere von Kraftübertragungsmaschinen der Marke «Sigil», Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1966, Seite 202). Die Firma ist nach Auflösung der Gesellschaft und beendigter Liquidation erloschen.

31. Oktober 1967. Haushaltartikel, Eisenwaren usw.

Ernst Müller, in Eschenbach. Inhaber der Firma ist Ernst Müller-Schmuki, von Näfels, in Eschenbach. Handel mit Haushaltartikeln, Eisenwaren und Elektroapparaten. Rütistrasse.

31. Oktober 1967. Café-Restaurant.

Jakob Holenstein, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Jakob Holenstein, von Alt St. Johann, in St. Gallen. Betrieb des Café-Restaurants «Stephanshorn». Lindenstrasse 169.

31. Oktober 1967.

Josef Müller, Gastwirtschaftsbetrieb, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau. Inhaber der Firma ist Josef Müller, von Bronschhofen, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau. Betrieb des Gasthauses «Mauer». Wasserbrugg.

31. Oktober 1967. Restaurant.

Karl Strebel, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Karl Strebel, von Geltwil (Aargau), in St. Gallen. Betrieb des Restaurants «Eintracht». Rorschacherstrasse 200.

31. Oktober 1967. Buchdruckerei.

August Kühne, in Kaltbrunn, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 316 vom 18. Dezember 1913, Seite 2220). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Beat Zahner-Nef», in Kaltbrunn.

31. Oktober 1967. Buchdruckerei, Verlag.

Beat Zahner-Nef, in Kaltbrunn. Inhaber der Firma ist Beat Zahner, von und in Kaltbrunn. Einzelprokura wurde erteilt an Luzia Zahner-Nef, von und in Kaltbrunn. Uebernahme von Aktiven und Passiven der Firma August Kühne, in Kaltbrunn. Buchdruckerei und Verlag. Uznacherstrasse.

31. Oktober 1967. Kolonialwaren.

B. Scarpat, in Wattwil, Kolonialwarenhandel (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1952, Seite 627). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

31. Oktober 1967. Zimmerei.

Johann Kaufmann, in Wattwil, Zimmerei (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1933, Seite 1537). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

31. Oktober 1967. Baugeschäft.

Walter Allmendinger, in Schönengrund, Gemeinde St. Peterzell. Inhaber der Firma ist Walter Allmendinger, von Künsnacht (Zürich), in St. Peterzell. Baugeschäft. Wald.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

Berichtigung.

Stiffler & Bürke AG, Chur, in Chur, Lebensmittel, Tabakwaren usw. (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1967, Seite 3592). Dr. Albert Stiffler ist Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates.

31. Oktober 1967.

Skilift Flensa AG, in Seewis i. Pr., Betrieb von Skiliften, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1966, Seite 4115). Anlässlich der ordentlichen Generalversammlung vom 28. Oktober 1967 wurde das Aktienkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 250, welche voll einbezahlt sind. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 250, welche voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

31. Oktober 1967. Beteiligungen.

Hoffiges GmbH, in Chur, Beteiligungen an Hotelunternehmungen des In- und Auslandes (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1962, Seite 2756). Laut öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 26. September 1967 wurden die Statuten teilweise geändert. Dr. Max Zentz und Rudolf Lehmann sind nicht mehr Gesellschafter und haben ihre Stammeinlagen zu je Fr. 100 000 abgetreten. Neue Gesellschafter sind: Dr. Bruno Alexander Steffen, von Wädenswil, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 67 000; Rupprecht von Senger, von Genf, in La Punt-Chamuesch, mit einer Stammeinlage von Franken 67 000, und Oskar Weiss, von Bassersdorf, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 66 000. Das Stammkapital von Fr. 200 000 bleibt somit unverändert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

31. Oktober 1967. Invenzioni industriali, ecc.

Csep S.A., in Roveredo, invenzioni industriali, ecc. (FUSC. del 20 aprile 1966, Nr. 91, pagina 1267). Con atto notarile del 10 agosto 1967 la società ha deciso che i membri del consiglio di amministrazione hanno ora la firma individuale. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Dott. Tito Tettamanti, presidente, Giangiorgio Spiess, segretario, Arnoldo Ferrari, membro, e Enzo Migliorati, membro, che è ora delegato, hanno dunque la firma individuale invece della firma collettiva a due finora.

31. Oktober 1967.

Hochalpinen Töchterinstitut Fetan, in Fetan, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 291 vom 13. Dezember 1965, Seite 3906). Dr. Emil Schucany ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Prof. Dr. Andrea Prader, von Davos, in Zürich. Die Unterschrift führt der Präsident oder ein anderes Mitglied kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

31. Oktober 1967. Bauunternehmung.

G. Lazzarini & Co. A.-G., Zweigniederlassung in Chur, Betrieb einer Bauunternehmung (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1967, Seite 368). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Samedan. Neue Adresse: Tittwiesenstrasse 61.

31. Oktober 1967. Transportmittel.

Pneutra-Silo S.A., Zweigniederlassung in Disentis/Mustér, Bau und Vertrieb von Transportmitteln usw. (SHAB. Nr. 174 vom 30. Juli 1964, Seite 2344). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Siegbert Herrmann, Delegierter und Direktor, dieser infolge Todes, sowie Fausto Cattaneo, Vizepräsident, ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Die Unterschrift von Vizedirektor Robert Lustenberger ist erloschen. Der bisherige Präsident Dr. Pierre Pobé ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied und zeichnet nun einzeln.

31. Oktober 1967. Immobilien.

Satim S.a.r.l. (Satim G.m.b.H.), in Chur, Immobilien (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1964, Seite 1287). Gemäss öffentlich beurkundetem Abtretungsvertrag

und Gesellschafterversammlung vom 5. Oktober 1967 hat die bisherige Gesellschaft «Compagnie für Vermögensverwertung auf Aktien» ihren Stammanteil von Fr. 18 000 an die neue Gesellschafterin «v. Lieth'sche Verwaltungs A.G.», in Zug, abgetreten. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

1. November 1967. Beteiligungen usw.

**Bunifax A.G.**, in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde und der Statuten vom 13. Oktober 1967 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an andern Unternehmungen sowie Finanzierungen. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 90 000, eingeteilt in 120 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 750. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Paul André Borloz, von Ormont-Dessous, commune du Sépey (Waadt), in Prilly (Waadt). Domizil: c/o Dr. U. Gadiant, Neubuchstrasse 11.

1. November 1967. Immobili.

**Tova S.A.**, in Roveredo, beni immobili e mobili, ecc., società anonima (FUSC. del 24 ottobre 1967, N° 249, pagina 3524). L'amministratore unico Orlando Taschetta è ora domiciliato a Viganello.

1. November 1967. Skis usw.

**Maxel AG**, in St. Moritz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Oktober 1967 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Skis und entsprechendem Zubehör, wie auch von Sportartikeln jeder Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus ein bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Albert Scheuing, von und in St. Moritz, als Präsident; Gottlieb Zryd, von Adelboden, in St. Moritz, und Dr. Giacomo Laurenti, von und in Carabbia (Tessin). Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden andern zeichnen zu zweien mit dem Präsidenten. Domizil: beim Präsidenten Albert Scheuing.

1. November 1967.

**Baugenossenschaft Grevas**, in St. Moritz (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1964, Seite 1682). Mario Monigatti, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde gewählt: Giovanni Pasini, von Tschappina, in St. Moritz, als Aktuar. Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen kollektiv zu zweien.

1. November 1967. Lebensmittel.

**Intrafood S.A.**, in Chur, Lebensmittel, aufgelöste und liquidierte Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1966, Seite 4033). Nachdem die zuständigen Steuerbehörden zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

1. novembre 1967. Partecipazioni.

**Imtrans A.G.**, in Coira, partecipazioni (FUSC. del 11 dicembre 1963, N° 290, pagina 3522). Carlo Viscardi, presidente; Dott. Demetrio Balestra e Dott. Vittorio Cornaro, membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Nuovo amministratore unico è Eligio Antognini, da Soazza, in Porza (Ticino), con firma individuale.

1. November 1967. Spenglerei usw.

**A. Brunner's Erben**, in Domat/Ems, Spenglerei und sanitäre Anlagen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 162 vom 16. Juli 1967, Seite 2197). Die Gesellschaft ist seit dem 1. Januar 1967 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

1. November 1967.

**Agrar- und Industriebeteiligungen A.-G.** (Participations Agraires et Industrielles S.A.), in Chur, An- und Verkauf, sowie Beteiligungen an landwirtschaftlichen Betrieben usw. (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1961, Seite 3276). Dr. Friedrich Brügger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Gion Darms, von Fellers, in Chur.

### Tessin - Tessin - Ticino

#### Ufficio di Bellinzona

25 ottobre 1967.

**Costruzioni Edili Generali S.A.**, in Giubiasco (FUSC. del 14 settembre 1967, N° 215, pagina 3057). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 23 ottobre 1967, la società ha deciso di aumentare il capitale da fr. 50 000 a fr. 250 000 con l'emissione di 200 azioni al portatore di fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di fr. 250 000, suddiviso in 250 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

#### Ufficio di Locarno

27 ottobre 1967. Pneumatici.

**Pneu-Service Locarno S.A.**, in Locarno (FUSC. del 23 dicembre 1965, N° 300, pagina 4015). Remo Cadlolo, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Arrigo Nessi, da ed in Locarno, è nominato nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due con Disarmo Cariola (già iscritto).

30 ottobre 1967. Immobiliare.

**Verintra S.A.**, in Locarno (FUSC. del 2 maggio 1962, N° 101, pagina 1285). Con risoluzione assembleare del 25 settembre 1967, risultante da atto pubblico, la società ha deciso la modifica degli statuti su punti che non concernono i fatti pubblicati.

30 ottobre 1967. Ristorante.

**Coniugi Klein Hugo e Anna Elisabetta**, in Ascona, ristorante albergo «Moro» (FUSC. del 26 settembre 1967, N° 225, pagina 3192), società in nome collettivo. La ditta è sciolta in data 1° ottobre 1967; la liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

30 ottobre 1967. Ristorante-albergo.

**Klein Anna Elisabetta**, in Ascona. Titolare è Anna Elisabetta Klein, debitamente autorizzata alla presente iscrizione dal marito Hugo, entrambi da Weesen (San Gallo), in Lucerna. Gerenza ristorante-albergo «Moro». Via Collina.

30 ottobre 1967. Diritti d'autore, ecc.

**Gevacur S.A.**, in Ascona, l'uso, l'amministrazione, la concessione e lo sfruttamento in genere di diritti d'autore, ecc. (FUSC. dell'8 settembre 1967, N° 210, pagina 2988). Il capitale sociale di fr. 500 000 è ora interamente liberato.

31 ottobre 1967. Partecipazioni, ecc.

**Gualdipex S.A.**, in Locarno, acquisto e amministrazioni di partecipazioni industriali, ecc. (FUSC. del 23 giugno 1965, N° 143, pagina 1972). Questa

ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno a seguito di trasferimento della sede della società a Zurigo (FUSC. del 24 ottobre 1967, N° 249, pagina 3522).

#### Ufficio di Lugano

31 ottobre 1967. Immobili, ecc.

**Tedi S.A.**, in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 18 luglio 1962, N° 105, pagina 2097). Giangiorgio Spiess, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Luigi Belli, da Personico, in Lugano.

#### Distretto di Mendrisio

30 ottobre 1967. Commercio caffè.

**Mokaespresso S.A.**, in Chiasso, commercio del caffè (FUSC. dell'8 maggio 1967, N° 105, pagina 1558). Il capitale sociale di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, è ora interamente liberato.

31 ottobre 1967. Fondi di investimento, ecc.

**Ifi Interfininvest S.A.**, in Chiasso, la creazione, gestione e amministrazione di fondi di investimento mobiliari e immobiliari, ecc. (FUSC. del 19 maggio 1967, N° 114, pagina 1702). Con decisione assembleare del 26 ottobre 1967, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 500 000 a fr. 1 000 000 mediante emissione di 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di franchi 1 000 000, suddiviso in 1000 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

31 ottobre 1967. Commestibili.

**Barella Carolina & Co.**, in Muggio, commestibili, società in nome collettivo (FUSC. del 10 aprile 1920, N° 92, pagina 667). La società è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 68, al. 2, dell'ORC, per decesso delle associate.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Aubonne

31 ottobre 1967. Textiles, immeubles, etc.

**Velcrotext S.A.**, société anonyme dont le siège est à Aubonne, prise, acquisition et exploitation de tous brevets et procédés de fabrication se rapportant principalement à l'industrie textile, etc. (FOSC. du 20 décembre 1963, N° 298, page 3616). Georges-Edouard Epars, de Penthalaz, à Commugny, a été nommé administrateur. La fondée de procuration Françoise Theintz s'est mariée et son état civil est actuellement le suivant: Françoise Maury, de Pizy, à Rolle. François de Mestral, fils de Georges, à St-Saphorin-sur-Morges, a été désigné en qualité de fondé de pouvoir avec signature collective, avec un administrateur. Carl-Jakob Burckardt, de Bâle et Vinzel, à Vinzel, a été nommé administrateur en remplacement d'Arthur Wuthrich, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs et la signature des fondés de pouvoir et de procuration, signant collectivement l'un et l'autre avec un administrateur.

##### Bureau de Lausanne

1. novembre 1967.

**Entreprise de construction Caperoni S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 26 novembre 1959, page 3244). Bureau transféré: avenue du Temple 1 D.

1. novembre 1967.

**Figma, Société anonyme de financement et de gestion**, à Lausanne (FOSC. du 8 février 1965, page 418). L'administrateur Paul Perrin est démissionnaire; sa signature est radiée. Georges Perrochon (président) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

1. novembre 1967. Alimentation, textiles, etc.

**Mme Bovat**, à Prilly. Titulaire: Daisy Bovat née Delessert, de Cerniaz (Vaud), à Prilly, épouse autorisée de Jean. Commerce d'articles d'alimentation, textiles et tabacs. Chemin de Perréaz 45.

1. novembre 1967.

**Société immobilière des Trois Suisses**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 22 avril 1966, page 1302). L'administrateur Maurice Trottet est décédé; sa signature est radiée. Dr Charles Jucker (président) reste seul administrateur; il continue à signer individuellement.

##### Bureau de Moudon

1. novembre 1967.

**Société coopérative du séchoir à herbe de Moudon et environs**, à Moudon (FOSC. du 19 janvier 1956, page 163). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 30 mars 1967, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société coopérative «Société d'agriculture de Moudon (S.A.M.)», à Moudon (FOSC. du 15 février 1963, page 475).

##### Bureau d'Yverdon

23 octobre 1967. Bar à café.

**Maria Delavy**, à Yverdon, magasin de vente et bar à café (FOSC. du 11 juillet 1956, page 1811). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

23 octobre 1967. Cafés, thés, vins, etc.

**Ch. Delavy**, à Yverdon. Le chef de la maison est Charles Hermann Delavy, de Vouvry (Valais), à Yverdon, époux séparé de biens de Maria Delavy née Tinguely. Commerce spécialisé en cafés, thés, vins, liqueurs et produits alimentaires d'Italie. Rue du Milieu 14.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de Sion

31 octobre 1967.

**Remontées Mécaniques S.A. Zinal**, à Ayer (FOSC. du 11 février 1966, N° 35, page 475). Le capital social de fr. 1 200 000 est actuellement entièrement libéré.

31 octobre 1967.

**Bruchez & Mengis Agence Générale pour le Canton du Valais de la «Zurich» Compagnie d'Assurances**, à Sion (FOSC. du 15 mars 1967, N° 62, page 915). Peter Mengis s'est retiré de la société. Est entré comme nouvel associé Hermann Blumenthal, d'Eisten (Saas), à Sion. La raison sociale sera dorénavant Bruchez & Blumenthal.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

31 octobre 1967.

Paul Brahier, Garage de la Gare de Corcelles-Peseux, précédemment à Peseux, garage, entreprise de transports automobiles de personnes (FOSC. du 25 juin 1965, N° 145, page 1998). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Auvrier. La maison modifie son genre d'affaires comme suit: exploitation d'un garage et d'une station-service. Adresse: avenue Beauregard 1 (par poste de Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche).

1<sup>er</sup> novembre 1967. Horlogerie, etc.

S.A. Au Port Royal, à Peseux, commerce d'horlogerie, montres pendules, pièces détachées et produits annexes, etc. (FOSC. du 8 novembre 1965, N° 261, page 3502). Ernest de Kaenel, de Glis (Valais), au Mont-sur-Lausanne, a été désigné en qualité de fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

1<sup>er</sup> novembre 1967. Maçonnerie.

Henri Rognon, à Gorgier, entreprise de maçonnerie (FOSC. du 3 juillet 1963, N° 152, page 1946). Par jugement du 20 octobre 1967, le président du Tribunal du district de Boudry a déclaré le titulaire en état de faillite dès le 23 octobre 1967.

## Bureau du Locle

1<sup>er</sup> novembre 1967. Immeubles.

Mont Choisi S.A., au Locle, vente, construction et exploitation d'immeubles (FOSC. du 28 juillet 1966, N° 174, page 2435). Bureaux transférés: Avenir 13, chez l'entreprise Jean Meroni.

## Bureau de Neuchâtel

1<sup>er</sup> novembre 1967. Caravanes, etc.

Aeby & Cie, à Saint-Blaise. Claude Aeby, de Chevrières (Fribourg), à Saint-Blaise, et Louis Rochat, de Mont-la-Ville, à Saint-Blaise, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> novembre 1967. Transport de caravanes, mobil homes et autres véhicules. Route de Soleure.

## Genève - Genève - Ginevra

Rectification.

Groupeement de Rationalisation de l'Industrie du Bois et du Bâtiment IBB, à Genève (FOSC. du 6 novembre 1967, N° 260, page 3669). Valeur nominale des parts sociales: fr. 1000 (non pas fr. 100).

30 octobre 1967. Café-restaurant-bar.

Paul-Eric Simonet, à Genève. Chef de la maison: Paul-Eric Simonet, de Galmiz (Fribourg), à Meyrin. Café-restaurant-bar à l'enseigne «Les vieilles Pierres», 4, rue du Cheval-Blanc.

30 octobre 1967. Boucherie-charcuterie.

Jean-Marie Talleux, à Confignon. Chef de la maison: Jean-Marie Talleux, de France, à Confignon. Boucherie-charcuterie, 5, chemin des Hutins.

30 octobre 1967. Atelier de réparations pour tous véhicules à moteur.

Louis Tschofen, à Vernier. Chef de la maison: Louis Tschofen, de France, à Chêne-Bourg. Atelier de réparations pour tous véhicules à moteur, carrosserie, garage et commerce d'automobiles à l'enseigne «OK Garage», 9, chemin de la Muraille.

30 octobre 1967. Café-brasserie-restaurant.

M. et Mme Perfetta, à Genève, café-brasserie-restaurant à l'enseigne «Brasserie des Sports», société en nom collectif (FOSC. du 2 juin 1961, page 1587). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

30 octobre 1967.

Société Immobilière Le Mail-Vert, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1959, page 3526). La société est dissoute de fait. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

30 octobre 1967.

Acomarit Agence Courtages Maritimes SA, à Genève (FOSC. du 19 juillet 1967, page 2464). Nouvelle adresse: 15, rue du Jeu-de-l'Arc.

30 octobre 1967.

Air India, à Bombay, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 7 août 1967, page 2662). Arvid-Shankar Bam et Tribhuban-Prasad Singh ne sont plus administrateurs. Kershasp-Tehmurasp Satarawala et Himadri-Narayan Ray, tous deux de l'Inde, à la Nouvelle-Delhi, sont membres de l'administration.

30 octobre 1967.

Société Immobilière Blandonnet C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 25 juin 1963, page 1860). Jacques Ricci et André Dutoit ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Alexandre Weill, de Carouge, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 3, place du Molard, chez Edmond-Lucien Desert, notaire.

30 octobre 1967.

Société Immobilière la Colombe, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 septembre 1964, page 2715). Paul Streit n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Renate Le Coultre, de Genève, à Coligny, est administratrice unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 24, quai Général-Guisan, chez Natural, Le Coultre SA.

30 octobre 1967.

Société pour l'étude et le développement de l'industrie textile SA, Genève, à Genève (FOSC. du 4 mars 1959, page 666). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société pour l'étude et le développement de l'industrie textile SA, Genève, en liquidation. Liquidateur: Maurice Reiser, de Charmoille (Berne), à Genève, avec signature individuelle. Henri Ferrier (décédé) et Georges-F. Perréard ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 4, rue Ami-Lullin, chez la Société de Contrôle Fiduciaire SA.

30 octobre 1967. Garages, etc.

Société Anonyme Miremont Levant, à Genève, exploitation de garages, etc. (FOSC. du 8 février 1966, page 427). La société exploite un garage à l'enseigne «Garage Champel-Centre».

30 octobre 1967.

Régie Immobilière SA, à Genève (FOSC. du 3 décembre 1965, page 3802). Nouvelle adresse: 5, quai de l'Île.

30 octobre 1967. Brevets, etc.

Soceri SA, à Genève, exploitation de brevets, etc. (FOSC. du 24 février 1960, page 654). Gottfried Waefler n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Emile Pictet, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administrateur Alfred Lucaïn, président (inscrit), signe dorénavant collectivement à deux.

30 octobre 1967.

Société Immobilière «Les Algues», à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 juillet 1963, page 1947);

Société Immobilière Amat-Lac, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 mars 1960, page 818);

Société Immobilière Aquila, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 décembre 1957, page 3282);

Société Immobilière Calypso, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1959, page 3258);

SI Château-Lac, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 décembre 1960, page 3753);

SI Chêne, Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 février 1959, page 407);

Société Immobilière Rue de la Filature 1, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 décembre 1957, page 3282);

SI Florparc, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1960, page 3594);

Société Immobilière Hermancia, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 mars 1960, page 1017);

SI Imcar, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 décembre 1960, page 3495);

SI Liotard-Centre, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 juillet 1961, page 1930);

SI Liotard-Couchant, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 juillet 1961, page 1930);

SI Liotard-Etoile, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 juillet 1961, page 1930);

SI Liotard-Levant, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 juillet 1961, page 1930);

SI Liotard-Midi, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 juillet 1961, page 1930);

SI Liotard-Soleil, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 juillet 1961, page 1930);

Société Immobilière Marcar, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 décembre 1957, page 3282);

Société Immobilière Angle Rues du Môle et de Bâle, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 octobre 1962, page 2118);

Société Immobilière Rond-Point des Noirettes B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 novembre 1958, page 2998);

Société Immobilière Rue de la Synagogue N° 38, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 novembre 1959, page 3009);

SI Valloc, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 novembre 1959, page 3122);

SI Valverne A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 décembre 1959, page 3538);

SI Valverne B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 décembre 1959, page 3538);

SI Valvue, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 novembre 1959, page 3122);

Nouvelle adresse: 5, quai de l'Île, chez la Régie Immobilière SA.

31 octobre 1967. Régie, etc.

Robert Corthay, à Genève, régie, agence immobilière et agricole, assurances (FOSC. du 18 février 1960, page 566). Procuration individuelle a été conférée à Raymonde Abiéniste, de et à Genève.

31 octobre 1967. Magasin de tabacs, etc.

J. Arpagaus, à Genève, magasin de tabacs, papeterie et commerce d'articles de pêche (FOSC. du 16 avril 1952, page 988). Le chef de la maison Joseph Arpagaus et sa femme Maria-Barbara née Raguth sont soumis au régime de la communauté de biens universelle.

31 octobre 1967. Oiseaux, etc.

H. Loichot, à Genève, commerce d'oiseaux, etc. (FOSC. du 24 février 1958, page 546). Le chef de la maison Henri-Claude Loichot et sa femme Françoise née Saxod sont soumis au régime de la séparation de biens.

31 octobre 1967.

SA des Editions Riad Taha, à Genève, revues, etc. (FOSC. du 28 mai 1963, page 1563). La société est dissoute de fait. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

31 octobre 1967.

Airléman SA, à Meyrin (FOSC. du 18 juillet 1967, page 2445). Albert-Charles Bazzanella et Charles Muller ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. L'administrateur Maurice Julliard, délégué (inscrit), a été nommé en outre président; il continue à signer individuellement. L'administrateur Ferdinand Savary (inscrit) a été nommé secrétaire; il signe dorénavant collectivement à deux. Les administrateurs Denis Wavre, Francis Paroz, Henri-Dominique Milhé de Saint Victor, Jean-Pierre de Chambrier, Henri Babel, Pierre Monneron et Lucien Piaget (inscrits) signent dorénavant collectivement à deux.

31 octobre 1967.

Discount Bank (Overseas) Limited, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 juin 1967, page 2079). Procuration collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à Victor Salama, d'Italie, à Genève.

31 octobre 1967.

United Overseas Bank (Banque Unie pour les Pays d'outre-mer), à Genève, société anonyme (FOSC. du 21 mars 1967, page 996). Charles de Loës (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ernest-G. Renk, de Zurich, à Künsnacht (Zurich), est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

31 octobre 1967.

Société de Banque Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 2 juin 1967, page 1889). Les pouvoirs de Philippe Basset ainsi que la procuration de Louis Guillermin sont radiés. Procuration collective à deux a été conférée à Henri Bioley, de Massongex (Valais), à Genève.

31 octobre 1967.

Société Immobilière de l'Hôtel du Rhône, à Genève, société anonyme (FOSC. du 17 août 1966, page 2631). Paul Gilliland n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

31 octobre 1967.

Rhône Participations SA, à Genève, acquisition et administration de participations à toutes entreprises, etc. (FOSC. du 31 août 1966, page 2766). Nouvelle adresse: 7, rue Cherbuliez, chez Pierre Aymonier.

31 octobre 1967.

Société Immobilière rue du Jeu de l'Arc N° 7, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 août 1966, page 2700). François Aubert n'est plus administrateur; ses pouvoirs, ainsi que la procuration d'Erna Moegli, sont radiés. Marc-Edouard Guisan, d'Avenches (Vaud), à Tannay (Vaud), est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, rue Petitot, chez M. E. Guisan.

31 octobre 1967.

Société Immobilière Rue Benjamin Soullier Levant, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 juin 1961, page 1738). Alexandre Weill n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Francis Bostico, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 31, boulevard Helvétique, chez Francis Bostico.

31 octobre 1967.

Service d'examens des Ecoles Internationales (SEEI) (International Schools Examination Syndicate [ISES]), à Genève, association (FOSC. du 28 octobre 1965, page 3384). Statuts modifiés le 30 septembre 1967. Nouveau nom: Office du Baccalauréat International (OBI) (International Baccalaureate Office [IBO]). Nouveau siège: Coligny. Direction: un conseil de cinq membres au moins et un comité exécutif de cinq à neuf membres. Signature: individuelle de John Goormaghtig, président du conseil (inscrit), maintenant domicilié à Genève; Alexander Peterson, de Grande-Bretagne, à Oxford (Grande-Bretagne), directeur, et Gérard Renaud, de France, à Coligny, directeur adjoint. Les pouvoirs d'Eugène Wallache sont radiés. Nouvelle adresse: 37, route de la Capite.

31 octobre 1967. Participations, etc.

Soffilem SA, Genève, à Genève, administration de participations, etc. (FOSC. du 27 janvier 1966, page 292). Administration: Jean Boccard, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Roland Marmoud, jusqu'ici président, nommé secrétaire, et Heiny Munz, délégué (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux avec un administrateur a été conférée à Guy Hanselmann, de Collonge-Bellerive, à Genève, et Jacques Wagnières, de Rueyres (Vaud), à Lausanne. Ulrich Munz, fondé de pouvoir (inscrit), signe dorénavant collectivement avec un administrateur. Nouvelle adresse: 57, avenue de Champel.

31 octobre 1967. Toutes opérations financières, etc.

Sovimo, à Genève, toutes opérations financières et commerciales, etc., société anonyme (FOSC. du 9 mai 1966, page 1516). Division des 50 actions de fr. 1000 en 100 actions de fr. 500. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 19 octobre 1967.

30 octobre 1967. Laiterie, etc.

F. Beer, à Genève, laiterie, épicerie, primeurs, vins et liqueurs (FOSC. du 18 novembre 1954, page 2948). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

30 octobre 1967. Produits en parfumerie, etc.

Arthur Mathys, à Genève, produits en parfumerie, etc. (FOSC. du 9 novembre 1927, page 1976). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Renée Mathys», à Genève.

30 octobre 1967. Produits en parfumerie, etc.

Renée Mathys, à Genève. Chef de la maison: Renée Mathys, de Rohrbachgraben, à Genève. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Arthur Mathys», à Genève. Fabrication et commerce de produits en parfumerie et représentations commerciales. 41, avenue Aire.

30 octobre 1967. Quincaillerie, etc.

Mme M. Bozzetti, à Lancy. Chef de la maison: Marthe-Françoise Bozzetti née Pittet, de Romanens, à Lancy, autorisée par son mari Bruno-Giuseppe Bozzetti dont elle est séparée de biens. Quincaillerie et articles de ménage. 2, avenue Louis-Bertrand, Petit-Lancy.

30 octobre 1967. Café-bar.

Magali Dottrens, à Genève. Chef de la maison: Magali Dottrens, de St-Saphorin (Vaud), à Genève. Café-bar à l'enseigne «Café du Cygne», 8, rue de la Terrassière.

31 octobre 1967.

The Weekly Tribune, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 juillet 1965, page 2215). Réduction du capital, au sens de l'art. 735 CO, de francs 90 000 à fr. 45 000 par l'annulation de 450 actions de fr. 100. Capital porté simultanément à fr. 250 000 par l'émission de 2050 actions de fr. 100, nominatives. Capital: fr. 250 000, entièrement versé, divisé en 2500 actions de fr. 100, nominatives. Statuts modifiés le 9 octobre 1967. Administration: Roger Favaro (inscrit), nommé président; Fernand Ribordi, de Riddes, à La Tour-de-Peilz, secrétaire, et Walter Dettwiler, de Bâle, à Gex (Ain, France), lesquels signent individuellement.

31 octobre 1967.

SI Glacis de Rive 17, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 27 octobre 1967. But: achat, vente, possession, exploitation et construction d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 4043 de Genève, section Cité, avec bâtiments, pour fr. 760 000. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Michel de Gorski, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 2, place de la Fusterie, chez Michel de Gorski, avocat.

## Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

# SUISA

Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger  
Société Suisse des Auteurs et Editeurs  
Società Svizzera degli Autori ed Editori

Nach den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 25. September 1940 (BS 2, 834) betreffend die Verwertung von Urheberrechten darf sich nur eine einzige Schweizerische Gesellschaft mit der Verwaltung von Aufführungs- und Senderechten an nichttheatralischen Musikwerken befassen. Diese Gesellschaft ist die Suisa, Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger, General Guisan-Quai 38 in Zürich. Sie steht unter der Aufsicht des Bundesrates.

Die Suisa darf nur Entschädigungen verlangen, die in einem von der Eidgenössischen Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten genehmigten Tarif festgelegt worden sind. Die Schiedskommission hat am 1. September 1967 folgenden Tarif genehmigt:

### Tarif Ma

Urheberrechts-Entschädigungen für die Musikaufführungen mit Musikautomaten

- 1 Unter Musikautomaten sind alle Vorrichtungen zu verstehen, die durch Einwurf eines Wertzeichens in Betrieb gesetzt werden und als Gegenleistung Musik zu Gehör bringen.
- 2 Dieser Tarif bezieht sich auf die nichttheatralischen Musikwerke, die zu dem von der Suisa verwalteten Weltrepertoire gehören.
- 3 Über allfällige Rechte der ausübenden Künstler an ihren Leistungen und der Hersteller von Schallplatten, Tonbändern u. a. m. an Ihren Erzeugnissen verfügt die Suisa nicht.
- 4 Dieser Tarif bezieht sich nicht auf Tanzanlässe, sofern im Jahr mehr als 12 solcher Anlässe durchgeführt werden. Hierfür gelten die Tarife H oder M.

### I

#### Tarifansätze

#### A

Musikautomaten ohne Bildschirm, für welche die Aufführungserlaubnis der Suisa vor der ersten Inbetriebsetzung eingeholt wird.

#### Jahresverträge

- 5 Die Pauschalentschädigung beträgt Fr. 120.— pro Musikautomat und Jahr.

#### Kurzfristige Verträge

- 6 Kurzfristige Verträge werden nur für ganze Kalendermonate abgeschlossen. Die Pauschalentschädigungen betragen:
 

für einen Monat	Fr. 20.— pro Musikautomat
für 2 bis 5 aufeinanderfolgende Monate,	pro Monat
	Fr. 18.— pro Musikautomat
für 6 und mehr aufeinanderfolgende Monate,	pro Monat
	Fr. 15.— pro Musikautomat

#### B

Musikautomaten ohne Bildschirm, für welche keine Aufführungserlaubnis der Suisa vor der ersten Inbetriebsetzung eingeholt wird

- 7 Die Entschädigung beträgt für die Zeit von der Inbetriebsetzung des Musikautomaten bis zur Erteilung der Aufführungserlaubnis pro angefangenen Kalendermonat und Musikautomat Fr. 25.—.

#### C

Musikautomaten mit Bildschirm

- 8 Es gelten die doppelten Ansätze der Ziffern 5-7.

### II

#### Ermässigungen

#### A

Höhe und Voraussetzungen

#### Für deponierte oder vermietete Musikautomaten

- 9 Die Deponenten oder Vermieter haben Anspruch auf eine Ermässigung von 20%, sofern sie die folgenden Verpflichtungen vollständig und pünktlich erfüllen:
  - die Zahlungsbedingungen gemäss den Ziffern 15-18;
  - die Bedingungen hinsichtlich des Kennzeichens gemäss den Ziffern 19-20;
  - die Bekanntgabe der Namen und genauen Adressen aller Personen, welche vom Deponenten oder Vermieter Musikautomaten kaufen sowie der genauen Daten der Kaufabschlüsse. Dies gilt auch für die vor der Erteilung der Aufführungserlaubnis verkauften Musikautomaten.
- 10 Für Mitglieder des Verbandes der Schweizerischen Automatenbranche (VSA) erhöht sich die vorstehende Ermässigung um 20% für jene Musikautomaten, die im Verbandsverzeichnis des VSA enthalten sind. Der VSA stellt der Suisa dieses Verbandsverzeichnis zur Verfügung, unterstützt sie auch sonst in ihren Aufgaben und sorgt dafür, dass seine Mitglieder alle vorstehend genannten Verpflichtungen vollständig und pünktlich erfüllen.
- 11 Die in den Ziffern 9 und 10 genannten Ermässigungen fallen jeweils für das ganze Kalenderjahr dahin, in welchem die vorstehenden Bedingungen nicht erfüllt wurden.



**Für nicht deponierte und nicht vermietete Musikautomaten**

- 12 Die Halter, welche einem schweizerischen Landesverband angehören, der die Suisa in ihren Aufgaben unterstützt, und die zudem alle mit der Aufführungserlaubnis verbundenen Verpflichtungen vollständig und pünktlich erfüllen, haben Anspruch auf eine Ermässigung von 10%.
- 13 Die Bestimmungen der Ziffern 9-11 sind nicht anwendbar.

**B****Verrechnungsweise**

- 14 Die Deponenten, Vermieter oder Halter von Musikautomaten haben sich zur Entschädigung der Bruttoentschädigung zu verpflichten. Die Ermässigungen werden jeweils mit der letzten Zahlungsrate des Jahres verrechnet oder - falls die Jahresentschädigung in einem Mal zahlbar ist - von der nächsten Entschädigung abgezogen.

**III****Zahlungsbedingungen**

- 15 Die Entschädigungen sind an den in der Aufführungserlaubnis angegebenen Zahlungsterminen zu entrichten.
- 16 Die Suisa kann für die zu entrichtenden Entschädigungen Vorauszahlungen oder andere Sicherstellungen verlangen, wenn der Veranstalter von der Suisa bereits zu wiederholten Malen betrieben werden musste oder wenn sonst erhebliche Zweifel über seine Zahlungsfähigkeit bestehen.
- 17 Für fällige Entschädigungen hat die Suisa den Veranstalter zweimal schriftlich zu mahnen. Geht die Zahlung nicht innerhalb von 10 Tagen nach der zweiten Mahnung ein, so kann die Suisa die Betreibung einleiten.
- 18 Ist eine Betreibung hängig, so genügt für die Einforderung weiterer fälliger Entschädigungen eine einzige Mahnung.

**IV****Kennzeichen für die erteilte Aufführungserlaubnis**

- 19 Die Deponenten, Vermieter oder Halter von Musikautomaten haben sich zu verpflichten, ihre Musikautomaten mit einer Marke zu versehen, die sie nur von der Suisa beziehen dürfen. Diese Marke ist innert 30 Tagen nach Erhalt an einer von aussen gut sichtbaren Stelle im Innern des Musikautomaten zu befestigen. Wo dies nicht möglich ist, muss die Marke an einer für jedermann gut sichtbaren Stelle des Automaten so angebracht werden, dass sie von Unbefugten nicht ohne Gewaltanwendung entfernt werden kann. Die Deponenten, Vermieter oder Halter haben sich zu verpflichten, der Suisa jederzeit und auf erstes Verlangen hin über die Verwendung der bezogenen Marken Auskunft zu geben. Jedemal, wenn die Suisa einen Musikautomaten feststellt, der keine oder eine nicht gut sichtbare Marke trägt, ist sie berechtigt, eine Konventionalstrafe von Fr. 50.- zu verlangen.
- 20 Verkaufte oder ausser Betrieb gesetzte Musikautomaten sind die Marken zu entnehmen und der Suisa zurückzusenden. Die Tarifentschädigungen gelten auch für verkaufte oder ausser Betrieb gesetzte Musikautomaten solange als geschuldet, bis die betreffenden Marken bei der Suisa eingetroffen sind.

**V****Verzeichnis der aufgeführten Musikstücke**

- 21 Soweit die Suisa in der Aufführungserlaubnis nichts Gegenteiliges bestimmt, verzichtet sie auf die Ablieferung der Verzeichnisse der aufgeführten Musikstücke.

**VI****Gültigkeitsdauer des Tarifes**

- 22 Dieser Tarif ist vom 1. Januar 1968 bis 31. Dezember 1977 gültig.
- 23 Bei wesentlicher Aenderung der Verhältnisse kann er vorzeitig revidiert werden. Eine wesentliche Aenderung liegt unter anderem vor, wenn der Preis für die Darbietung von 3 Minuten Musik den Betrag von 25 Rappen übersteigt.

**SUISA**

Société Suisse des Auteurs et Editeurs  
Società Svizzera degli Autori ed Editori  
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger

Conformément aux dispositions de la loi fédérale du 25 septembre 1940 (RS 2, 824) concernant la perception de droits d'auteur, une seule société suisse est autorisée à percevoir les droits d'exécution et d'émission pour les œuvres musicales non théâtrales. Cette société est la Suisa, Société Suisse des Auteurs et Editeurs, 38, quai Général-Guisan, à Zurich. Elle est placée sous la surveillance du Conseil fédéral,

La Suisa ne peut demander que des indemnités prévues dans un tarif approuvé par la Commission arbitrale fédérale en matière de perception de droits d'auteur. Cette Commission a, le 1<sup>er</sup> septembre 1967, approuvé le tarif suivant:

**Tarif Ma****Redevances de droits d'auteur pour exécutions musicales faites par des appareils musicaux automatiques (juke-boxes)**

- 1 On entend par appareils musicaux automatiques (juke-boxes) tous mécanismes qui produisent de la musique moyennant l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton.
- 2 Le présent tarif concerne les œuvres musicales non théâtrales appartenant au répertoire mondial géré par la Suisa.
- 3 La Suisa ne dispose pas d'éventuels droits des interprètes sur leurs prestations et des fabricants de disques, bandes magnétiques, etc., sur leurs produits.
- 4 Le présent tarif n'est pas valable pour les manifestations dansantes, dès que leur nombre dépasse 12 par an. En pareil cas, ce sont les tarifs H ou M qui sont applicables.

**I****Taux du tarif****A****Appareils sans écran, pour lesquels l'autorisation est demandée à la Suisa avant la première mise en service.****Contrats annuels**

- 5 La redevance s'élève à Fr. 120.- par appareil et par année.

**Contrats à court terme**

- 6 Les contrats à court terme ne sont accordés que pour des mois civils pleins. Les redevances sont les suivantes:
- |  |                       |
|--|-----------------------|
| pour un mois                                   | Fr. 20.- par appareil |
| pour 2 à 5 mois consécutifs, par mois          | Fr. 18.- par appareil |
| pour 6 mois consécutifs ou davantage, par mois | Fr. 15.- par appareil |

**B****Appareils sans écran pour lesquels aucune autorisation n'a été demandée à la Suisa, préalablement à la première mise en service**

- 7 La redevance pour la période écoulée entre la première mise en service de l'appareil et l'octroi de l'autorisation d'exécution est, par mois civil entamé et par appareil, de Fr. 25.-.

**C****Appareils avec écran**

- 8 Les redevances s'élèvent au double de celles fixées aux paragraphes 5 à 7 ci-dessus.

**II****Réductions****A****Pourcentages et conditions à remplir****Appareils déposés ou loués**

- 9 Les déposants et les loueurs d'appareils ont droit à une réduction de 20%, pour autant qu'ils remplissent entièrement et ponctuellement les obligations suivantes:
- stricte observance des conditions de paiement fixées aux paragraphes 15 à 18 ci-dessous;
  - stricte observance des dispositions des paragraphes 19 et 20 ci-dessous concernant l'apposition des plaquettes Suisa;
  - communication à la Suisa des noms et adresses exactes de toutes les personnes à qui ils vendent des appareils et des dates exactes de ces ventes. Cette prescription vaut aussi pour les appareils vendus avant l'octroi de l'autorisation.
- 10 Pour les membres de l'Association de la branche suisse des automates (ASA), la réduction s'augmente d'un 20% supplémentaire pour ceux de leurs juke-boxes qui figurent dans la liste des sociétaires de l'ASA. L'ASA met cette liste à disposition de la Suisa, lui prête une aide active dans l'accomplissement de ses tâches et veille à ce que les membres de l'ASA remplissent entièrement et ponctuellement les obligations susmentionnées.
- 11 Les réductions mentionnées aux paragraphes 9 et 10 sont supprimées pour l'année civile entière, chaque fois que les conditions requises ne sont pas remplies.

**Appareils qui ne sont ni déposés ni loués**

- 12 Une réduction de 10% est accordée aux détenteurs de tels appareils lorsqu'ils sont affiliés à une association nationale qui prête une aide active à la Suisa dans l'accomplissement de ses tâches et à condition qu'ils remplissent entièrement et ponctuellement les obligations découlant de l'autorisation d'exécution.
- 13 Les dispositions des paragraphes 9 à 11 ne sont pas applicables.

**B****Modalités d'application des réductions**

- 14 Les détenteurs d'appareils doivent s'engager à payer la redevance brute. Les réductions sont alors décomptées chaque fin d'année, lors du règlement du dernier acompte annuel. Si la redevance annuelle est payable en une fois, les réductions sont déduites de la redevance suivante.

**III****Conditions de paiement**

- 15 Les redevances sont payables aux échéances fixées dans l'autorisation.
- 16 La Suisa peut exiger certaines garanties et notamment le paiement anticipé des redevances, de la part d'organismes qui ont déjà fait l'objet de poursuites réitérées de la Suisa ou dont la solvabilité apparaît douteuse.
- 17 Les redevances échues font l'objet de deux rappels écrits successifs de la Suisa. Si le paiement n'intervient pas dans les 10 jours qui suivent le second rappel, la Suisa peut engager la poursuite.
- 18 Lorsqu'une poursuite est en cours, un seul rappel suffit pour réclamer les autres redevances échues.

**IV****Marque justificative de l'autorisation accordée**

- 19 Les déposants, loueurs ou détenteurs d'appareils doivent s'engager à munir leurs appareils d'une plaquette numérotée, justificative de l'autorisation qui leur a été accordée. Cette plaquette leur est fournie exclusivement par la Suisa. Cette plaquette doit être apposée, 30 jours au plus tard après réception, à l'intérieur de l'appareil, de façon bien visible de l'extérieur. Si ceci n'est pas possible, elle doit être apposée à l'extérieur de l'appareil, bien visible pour tout le monde également, et fixée de manière à ce qu'elle ne puisse pas être enlevée sans violence par des tiers. Les déposants, loueurs ou détenteurs d'appareils doivent prendre l'engagement de fournir à la Suisa, en tout temps et sur simple demande, tous renseignements désirés sur l'emploi des plaquettes reçues. Chaque fois que la Suisa constate qu'un appareil est démuné de plaquette ou que celle-ci n'est pas bien visible, elle est en droit d'infliger une amende conventionnelle de Fr. 50.-.
- 20 Lorsqu'un appareil est vendu ou mis hors service, la plaquette doit être retirée et retournée à la Suisa. Les redevances tarifaires sont exigibles aussi pour les appareils vendus ou mis hors service, jusqu'au moment où les plaquettes correspondantes sont en possession de la Suisa.

## V

## Listes des oeuvres exécutées

21 A moins que l'autorisation ne comporte des dispositions contraires, la Suisse renonce à la remise des listes des oeuvres exécutées.

## VI

## Durée de validité

22 Le présent tarif est valable du 1er janvier 1968 au 31 décembre 1977.

23 En cas de modification profonde des circonstances, il peut faire l'objet d'une révision anticipée. Est considérée, entre autre, comme modification profonde des circonstances, toute augmentation des prix dépassant 25 centimes pour l'audition de 3 minutes de musique.

# SUISA

Società Svizzera degli Autori ed Editori  
Schweizerische Gesellschaft der Urheber und Verleger  
Société Suisse des Auteurs et Editeurs

Conformemente alle disposizioni della legge federale del 25 settembre 1940 (CS 2, 818) concernente la riscossione dei diritti d'autore una sola società svizzera è autorizzata a percepire i diritti di esecuzione e di emissione per le opere musicali non teatrali. Questa società è la Suisa, Società Svizzera degli Autori ed Editori, General Guisan-Quai 38, Zurigo. Essa è posta sotto la sorveglianza del Consiglio federale.

La Suisa non può domandare che delle indennità previste in una tariffa approvata dalla Commissione Arbitrale federale in materia di riscossione dei diritti d'autore. Questa Commissione ha in data 1° settembre 1967 approvato la tariffa seguente:

## Tariffa Ma

### Indennità dei diritti d'autore per esecuzioni musicali fatte mediante automati musicali (juke-boxes)

- 1 Si intende per apparecchi musicali automatici, ogni meccanismo che produce della musica mediante l'introduzione di una moneta o di un gettone.
- 2 La presente tariffa concerne le opere musicali non teatrali appartenenti al repertorio mondiale gerito dalla Suisa.
- 3 La Suisa non dispone di eventuali diritti degli interpreti sulle loro prestazioni e dei fabbricanti di supporti di suono, dischi, nastri magnetici, ecc., sui loro prodotti.
- 4 La presente tariffa non è valida per le manifestazioni danzanti, quando il loro numero sorpassa 12 all'anno. In questo caso sono le tariffe H o M che sono applicabili.

## I

## Tassi della tariffa

## A

Automati musicali senza schermo per i quali l'autorizzazione è chiesta alla Suisa prima della messa in funzione

## Contratti annuali

5 L'indennità ammonta a Fr. 120.— per apparecchio e per anno.

## Contratti di breve durata

- 6 I contratti di breve durata vengono accordati solo per dei mesi del calendario interi. Le indennità ammontano:
- |  |                          |
|--|--------------------------|
| per un mese                            | Fr. 20.— per apparecchio |
| per 2 a 5 mesi consecutivi, per mese   | Fr. 18.— per apparecchio |
| per 6 mesi consecutivi o più, per mese | Fr. 15.— per apparecchio |

## B

Automati musicali senza schermo, per i quali nessuna autorizzazione è stata chiesta alla Suisa prima della messa in funzione

7 L'indennità per il periodo tra la prima messa in funzione dell'apparecchio e l'accordo dell'autorizzazione è, per mese civile incominciato e per automato musicale, di Fr. 25.—

## C

## Automati musicali con schermo

8 Le indennità ammontano al doppio di quelle fissate alle cifre 5 a 7 qui sopra.

## II

## Riduzioni

## A

## Percentuali e condizioni da riempire

## Automati depositati o affittati

9 I depositanti e gli affittatori di automati musicali hanno diritto a una riduzione del 20% sulla tariffa, pertanto che essi adempiano interamente e puntualmente gli obblighi seguenti:

- osservanza delle condizioni di pagamento fissate alle cifre 15 a 18 che seguono;
- osservanza delle disposizioni concernenti l'apposizione delle placche conformemente alle cifre 19 e 20 qui sotto;
- comunicazione alla Suisa dei nomi ed indirizzi esatti di tutte le persone che hanno comperato degli automati, come pure le date esatte di queste comperare. Questa prescrizione vale pure per gli apparecchi venduti prima dell'accordo dell'autorizzazione.

10 Per i membri dell'Associazione del ramo Svizzero degli Automati (ASA), la riduzione si aumenta del 20% supplementare per gli apparecchi che figurano nella lista dei membri dell'ASA. L'ASA mette queste liste a disposizione della

Suisa, le presta un aiuto attivo nell'adempimento dei suoi compiti e provvede a che i membri dell'ASA adempiano esattamente e puntualmente gli obblighi summenzionati.

11 Le riduzioni menzionate alle cifre 9 e 10 sono soppresse per l'anno calendario intero, ogni volta che le condizioni in questione non sono state osservate.

## Apparecchi che non sono né depositati né affittati

12 Una riduzione del 10% è accordata ai proprietari di tali apparecchi che sono membri di un'associazione nazionale, la quale presta un aiuto attivo alla Suisa nell'adempimento dei suoi compiti ed a condizione che essi adempiano esattamente e puntualmente le condizioni necessarie per ottenere l'autorizzazione.

13 Le disposizioni delle cifre da 9 a 11 non sono applicabili.

## B

## Modalità di applicazione delle riduzioni

14 I proprietari di automati musicali devono obbligarsi al pagamento dell'indennità lorda. Le riduzioni sono allora conteggiate ogni anno al momento del versamento dell'ultima rata annuale. Se l'indennità annuale è pagabile in un solo versamento, le riduzioni sono conteggiate al momento del versamento della prossima indennità a forfait.

## III

## Condizioni di pagamento

15 Le indennità a forfait devono essere pagate alle date fissate nell'autorizzazione.

16 La Suisa può esigere certe garanzie fra le quali il pagamento anticipato delle indennità dagli organizzatori che hanno già avuto diverse esecuzioni della Suisa o la cui solvibilità sembra dubbiosa.

17 Le indennità scadute fanno l'oggetto di due richiami scritti della Suisa. Se il pagamento non vien fatto nei 10 giorni dopo il secondo richiamo, la Suisa può iniziare l'esecuzione.

18 Quando un'esecuzione è in corso, un solo richiamo basta per esigere il pagamento delle altre indennità.

## IV

## Placca di controllo per l'autorizzazione accordata

19 I depositanti, affittatori o proprietari di apparecchi si obbligano a munire i loro apparecchi di una placca col numero, giustificante l'autorizzazione che è stata loro accordata. Questa placca è data loro esclusivamente dalla Suisa.

La stessa deve essere applicata, 30 giorni al più tardi dopo il ricevimento, all'interno dell'apparecchio, in un posto ben visibile dall'esterno.

Se ciò non è possibile, essa deve essere applicata all'esterno dell'apparecchio, pure ben visibile a tutti e fissata in modo tale che essa non possa essere levata senza violenza da terzi.

I depositanti, affittatori o proprietari di apparecchi sono obbligati di fornire alla Suisa, in ogni momento e su domanda, tutte le informazioni desiderate concernenti l'impiego delle placche ricevute. Ogni qualvolta la Suisa constata che un apparecchio non contiene la placca o che la stessa non è ben visibile, ella ha il diritto di applicare una multa convenzionale di Fr. 50.—

20 Quando un apparecchio è venduto o messo fuori funzione, la placca dev'essere levata e ritornata alla Suisa. Le indennità tariffali sono esigibili anche per gli apparecchi venduti o fuori servizio fino al momento in cui le placche corrispondenti sono in possesso della Suisa.

## V

## Lista delle opere eseguite

21 A meno che l'autorizzazione non comporti delle disposizioni contrarie, la Suisa rinuncia alla rimessa delle liste delle opere eseguite.

## VI

## Durata di validità

22 La presente tariffa è valida dal 1° gennaio 1968 al 31 dicembre 1977.

23 In caso di modificazione profonda delle circostanze, può fare l'oggetto di una revisione anticipata. È considerato fra altro, come modificazione profonda delle circostanze, ogni aumento di prezzi che sorpassa 25 centesimi per l'audizione di 3 minuti di musica.

### Remise en vigueur

de l'arrêté portant extension de la convention collective de travail pour la menuiserie, l'ébénisterie et la charpenterie dans le Jura bernois, et de son avenant N° 7

L'arrêté du Conseil exécutif du canton de Berne du 14 août 1967, approuvé par le Conseil fédéral le 20 septembre 1967, a été publié dans la Feuille officielle du Jura bernois N° 83 du 25 octobre 1967. (A.A. 311)

Direction de l'économie publique du canton de Berne

### Gomin GmbH, in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR.

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Gesellschafterversammlung der Gomin GmbH in Liquidation, in Zug, vom 26. Oktober 1967, hat die Auflösung und die Liquidation dieser Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich anzumelden. (A.A. 306<sup>2</sup>)

8021 Zürich, 3. November 1967

Die Liquidatorin:  
Schweizerische Treuhandsellschaft

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

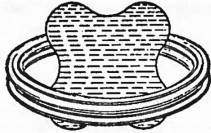
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 227162. Hinterlegungsdatum: 14. April 1967, 18 Uhr.  
Minnesota Rubber Company, 3630 Wooddale Avenue, Minneapolis (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Dichtungsringe, Gurten, Schläuche, Maschinendichtungen und nichtmetallische Reifen. (Int. Kl. 12, 17)



Nr. 227163. Hinterlegungsdatum: 14. April 1967, 18 Uhr.  
Minnesota Rubber Company, 3630 Wooddale Avenue, Minneapolis (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Geförnte Gummiartikel amerikanischen Ursprungs, d. h. Kauschen, Dichtungen für Uhrgehäuse, Dichtungsringe, Dichtungen, Saugnapfe, Docken, U-Schalen, Unterlagsscheiben, Schalterdichtungen, Membranen, Bälge, Treibriemen, Impeller, Lippendichtungen, Ventilstöpsel, Aerosolventildichtungen, Tüllen und Schutzfüllen für Bremszylinder. (Int. Kl. 7, 17)



Nr. 227164. Hinterlegungsdatum: 14. April 1967, 18 Uhr.  
Minnesota Rubber Company, 3630 Wooddale Avenue, Minneapolis (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Dichtungsringe. (Int. Kl. 17)



Nr. 227165. Hinterlegungsdatum: 14. April 1967, 18 Uhr.  
Minnesota Rubber Company, 3630 Wooddale Avenue, Minneapolis (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Dichtungsringe. (Int. Kl. 17)

QUAD-BÖN

Nr. 227166. Hinterlegungsdatum: 14. April 1967, 18 Uhr.  
Minnesota Rubber Company, 3630 Wooddale Avenue, Minneapolis (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Aus Elastomeren hergestellte Dichtungsringe. (Int. Kl. 17)

XSEL

Nr. 227167. Date de dépôt: 24 août 1967, 18 h.  
Arnex Time Co., Inc., 48 West 48 Street, New York (New York 10036, USA). — Fabrication et commerce.

Montres et tous produits horlogers. (Cl. int. 14)



Nr. 227168. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1967, 17 Uhr.  
Merkur AG, Kaffeespezialgeschäft, Nahrungs- und Genussmittel, Fellerstrasse 15, Bern 27. — Handel.

Löslicher Pulverkaffee. (Int. Kl. 30)

MERKUR  
Golden  
Cup

löslicher Pulverkaffee

Nr. 227169. Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1967, 17 Uhr.  
Merkur AG, Kaffeespezialgeschäft, Nahrungs- und Genussmittel, Fellerstrasse 15, Bern 27. — Handel.

Löslicher Pulverkaffee. (Int. Kl. 30)

mercador

Nr. 227170. Date de dépôt: 28 juin 1967, 18 h.  
G. Vogt, 14, Pont du Moulin, Bienne. — Fabrication et commerce.

Montres. (Cl. int. 14)



Nr. 227171. Hinterlegungsdatum: 31. August 1967, 22 Uhr.  
Bernier & Co., Hohlstrasse 216, Zürich 4. — Fabrikation und Handel.  
Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 120404. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. März 1967 an.

Kerzen, Waffen, insbesondere Reproduktionen von antiken Hieb-, Stich- und Schusswaffen, Bijouterie und Schmuckwaren, Uhren und andere Zeitmessinstrumente, Musikinstrumente, graphische Erzeugnisse, Sonnenschirme für Kinderwagen, Kinderwagennetze und Kinderwagengürtel, Möbel, Spiegel, Bilderrahmen, kleine Haus- und Küchengeräte, kunstgewerbliche Artikel für den Haushalt und die Innenausstattung aus Edel- und Halbedelsteinen, Glas, Porzellan, Steingut, Holz, Schmiedeeisen, Bronze und Messing, künstliche Blumen, Spielwaren, Raucherartikel.  
(Int. Kl. 4, 8, 13, 14, 15, 16, 18, 20, 21, 26, 28, 34)



Nr. 227172. Hinterlegungsdatum: 31. August 1967, 22 Uhr.  
Bernier & Co., Hohlstrasse 216, Zürich 4. — Fabrikation und Handel.  
Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 120405. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. März 1967 an.

Kerzen, Waffen, insbesondere Reproduktionen von antiken Hieb-, Stich- und Schusswaffen, Bijouterie und Schmuckwaren, Uhren und andere Zeitmessinstrumente, Musikinstrumente, graphische Erzeugnisse, Sonnenschirme für Kinderwagen, Kinderwagennetze und Kinderwagengürtel, Möbel, Spiegel, Bilderrahmen, kleine Haus- und Küchengeräte, kunstgewerbliche Artikel für den Haushalt und die Innenausstattung aus Edel- und Halbedelsteinen, Glas, Porzellan, Steingut, Holz, Schmiedeeisen, Bronze und Messing, künstliche Blumen, Spielwaren, Raucherartikel.  
(Int. Kl. 4, 8, 13, 14, 15, 16, 18, 20, 21, 26, 28, 34)



Nr. 227173. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1967, 18 Uhr.  
Gebr. de Trey Aktiengesellschaft (de Trey Frères. Société Anonyme)  
(Società Anonima Fratelli de Trey), Nürnbergstrasse 19, Zürich 10.  
Fabrikation und Handel.

Zahnärztliche Artikel wie Füllungsmaterialien, Medikamente für zahnärztliche Zwecke; Kunstharze, Porzellan und Zemente für die Herstellung und Reparatur von Prothesen in der Zahnheilkunde; Abdruckmaterialien, Wachse, Zahnlacke; Polier-, Putz- und Schleifmittel; künstliche Zähne; Bohrer, Instrumente und Apparate für zahnärztliche Zwecke.  
(Int. Kl. 5, 10)

## BIO-TREY

N° 227174. Date de dépôt: 21 juillet 1967, 22 h.  
De Beers Consolidated Mines, Limited, 36, Stockdale Street, Kimberley  
(Afrique du Sud). — Fabrication et commerce.

Abrasifs, produits et préparations abrasives; diamants pour l'utilisation comme abrasifs ou dans des produits composés et préparations abrasives; produits pour le nettoyage, le polissage, la mouture, le récurage et diamants pour l'utilisation dans ces produits; meules abrasives et autres outils abrasifs pour machines et leurs parties; diamants pour l'utilisation dans des machines-outils abrasives; outils et instruments pour couper, mouder, polir, récurer, gratter, abraser, nettoyer; diamants pour l'utilisation dans ces outils; diamants naturels et synthétiques; pierres précieuses et leurs imitations; joaillerie; pierres précieuses pour l'utilisation dans des appareils et instruments scientifiques, chronométriques et autres.  
(Cl. int. 3, 7, 8, 14)



N° 227175. Date de dépôt: 31 juillet 1967, 17 h.  
Ronald & Fred Lévy, 1, place du Vallon, Lausanne. — Commerce.

Vêtements de dessus et de dessous de tous genres, en toutes matières pour hommes, femmes et enfants. (Cl. int. 25)

## IN-LOOK

N° 227176. Date de dépôt: 10 août 1967, 20 h.  
Produits laitiers Lausanne S.A., 14a, rue Haldimand, Lausanne.  
Fabrication et commerce.

Viande, poisson, volaille et gibier; extraits de viande; fruits et légumes conservés, séchés et cuits; gelées, confitures; œufs, lait et autres produits laitiers; huiles et graisses comestibles; conserves, pickles. (Cl. int. 29)



produits laitiers  
Lausanne S.A.



Nr. 227177. Hinterlegungsdatum: 16. August 1967, 11 Uhr.  
Dixa AG, Stationsstrasse 39a, St. Gallen. — Fabrikation und Handel.

Drogen (Medizinalpflanzen), Gewürze und Gewürzpräparate, chemisch-technische Produkte, pharmazeutische Produkte, Tierheil- und -pflegemittel, Nahrungs- und Genussmittel aller Art mit Ausnahme von Rauchwaren und Getränken, Hefeprodukte. (Int. Kl. 1 bis 5, 29, 30, 31)



**Löschungen wegen Nicht-Erneuerung**  
Radiations pour cause de non-renouvellement

Im März 1947 eingetragene und am 17. Oktober 1967 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en mars 1947 et radiées le 17 octobre 1967

119424 (BENZIN RUMANIA, fig.)	119510 (DESIN...)
119443 (fig.)	119528 (DIE STIMME DER WELT)
119444 (fig.)	119529 (LA VOIX DU MONDE)
119445 (HELSINGBORG, fig.)	119530 (CHANEX, fig.)
119481 (JOEH, fig.)	119531 (NIDELI)
119486 (ESPAGNE, fig.)	119532 (BEL DANESE)
119487 (fig.)	119558 (ELREGA)
119488 (K & EC)	119577 (TUSSIKAL)
119505 (CITRO SAPI, fig.)	119578 (PLANOPEND)
119506 (TREUPEL TABLET, fig.)	119579 (TRUDY)
119508 (FAVOR)	119580 (BABLOT)
	119581 (fig.)

119602 (ACTUALITÉ FISCALE)	119951 (OXY)
119606 (ADROIT)	119952 (UMETTA)
119607 (JANDARY)	119953 (ZEP)
119608 (MAGIC-COMPRESS)	119956 (BELDAN)
119609 (CARDINAL, fig.)	119972 (SHELL X-100, fig.)
119620 (AMIDA)	119982 (BREMER-THEE-TABAK, fig.)
119621 (MOCO)	119983 (GEISER'S TABAK N° 4, fig.)
119625 (CHAMPION)	120006 (PERSANOL, fig.)
119627 (ANTONAT)	120007 (GYROIL)
119628 (MARCINEX)	120008 (R. JG)
119629 (ASKA)	120019 (CFD, fig.)
119633 (ANGLO SWISS)	120021 (CICLI VERZASCHINA, fig.)
119635 (fig.)	120026 (SONNIN, fig.)
119639 (IFANG)	120027 (ELLIPS, fig.)
119640 (AEROTHERM, fig.)	120031 (SLAVA, fig.)
119645 (1000, fig.)	120048 (HILF MIT VETIMED, fig.)
119646 (STOP-CHOC)	120049 (CLAPP'S, fig.)
119664 (SCHNEEBALL, fig.)	120050 (NORDISK)
119667 (HERZIG)	120060 (BRULEFER, fig.)
119668 (CHRYSANTHEM ZÜNDHÖLZER, fig.)	120068 (BIG BEN)
119669 (BENGALISCHE ZÜNDHÖLZER, fig.)	120069 (ESGRA, fig.)
119670 (UNL, fig.)	120070 (PICOR, fig.)
119698 (RANI, fig.)	120071 (fig.)
119709 (B, fig.)	120072 (CROWN, fig.)
119710 (CELLOSIT)	120082 (LEYTRON, fig.)
119711 (REGNIS)	120095 (TIGRE)
119713 (SIHLSEEFISCHLI SPEZIALITAT)	120097 (DIVITA)
119714 (NYLANCA)	120099 (OVOKALK, fig.)
119715 (MWB, fig.)	120114 (GOLDEN MOUNTAIN, fig.)
119716 (PENIFE)	120116 (PFRUNDERLICHT, fig.)
119717 (WÜMO, fig.)	120117 (PFRUNDERLICHT, fig.)
119718 (BITAL)	120118 (PFRUNDERLICHT, fig.)
119719 (JR)	120124 (SOLA)
119761 (RADIO ZÖLLIG, fig.)	120132 (LA PALETTE, fig.)
119762 (FORVER, fig.)	120137 (ALPEN-SONNE, fig.)
119765 (DIELFAX)	120159 (LES DORLISES)
119767 (REFORMEX)	120160 (WIGUBA, fig.)
119771 (FAG WALLISELEN, fig.)	120162 (DALU, fig.)
119775 (HELVETIA STURM FACKEL)	120180 (SANTO, fig.)
119782 (ONCTOSE)	120181 (TUFA, fig.)
119784 (DELTA CO, fig.)	120184 (MARBRYL)
119787 (ONYXINE)	120196 (EB, fig.)
119788 (fig.)	120202 (AERO, fig.)
119789 (VULCANOR)	120276 (CLOS DE TREMAZIERE)
119801 (EMAG, fig.)	120292 (CAAPI)
119817 (FUMASAN)	120293 (DYSPASTOL)
119823 (B FRENCA AUTOMATIC, fig.)	120345 (LE CASTEL S.A., fig.)
119825 (REVAX)	120348 (TOP)
119839 (ANALEPTOSIN)	120355 (AMONA LOTION, fig.)
119840 (fig.)	120594 (YH, fig.)
119841 (SLI, fig.)	120715 (JANTZEN, fig.)
119842 (DIE BESTE SCHAPPESEIDE GÜTERMANN, fig.)	120757 (LE PLASTILEX, fig.)
119843 (fig.)	120758 (PORTMODE)
119844 (GÜTERMANN NAHSEIDE, fig.)	120859 (DOLOMIE, fig.)
119849 (LANDLEIM F)	121342 (BIOLAC)
119850 (LANDLEIM S)	121574 (SHINOLA)
119851 (LANDLEIM W1)	121833 (SULFOPLEX)
119858 (CHASHEBISE ZÜR, fig.)	121835 (EPOLAN)
119859 (TREUPHA AG BADEN, fig.)	122295 (fig.)
119860 (LYSSA, fig.)	122296 (OVENEX)
119861 (PERLADENT, fig.)	122483 (TRANSART)
119863 (CREMOTHALIDINE)	122484 (TRANSART)
119864 (SESAM)	122867 (SILOO)
119866 (REWA)	122868 (LOOSITE, fig.)
119868 (CORVETTE, fig.)	122953 (AROFIX)
119869 (CKF, fig.)	122954 (AROGON)
119871 (ROLL-A-BYE)	122955 (AROLIN)
119889 (SUSI)	122956 (ARONIL)
119908 (SUNFIRE, fig.)	122960 (AROTIN)
119909 (RUNORM, fig.)	122961 (ARXOLIT)
119919 (WIESEROL, fig.)	122962 (ARXOPON)
119924 (PIN DES VOSGES, fig.)	122963 (ARXOLIN)
119928 (SCHUH BUGGY, fig.)	122964 (SOLTAL)
119942 (fig.)	122965 (SOLTALAN)
119948 (ERNA, fig.)	122966 (SOLTAN)
119949 (ERNIN, fig.)	122967 (SOLTAPON)
119950 (GRANDS VINS DE BOURGOGNE, fig.)	122968 (SOLTAFIX)
	122969 (SOLTANIL)
	122970 (SOLTIN)
	122971 (SOLTROL)
	124671 (NATCO, fig.)

Nachträge — Suppléments

Im August 1946 eingetragene und am 17. Oktober 1967 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en août 1946 et radiée le 17 octobre 1967

120877 (MOND-EXTRA, fig.)

Im Dezember 1946 eingetragene und am 17. Oktober 1967 gelöschte Marke  
Marque enregistrée en décembre 1946 et radiée le 17 octobre 1967

119688 (SULMEFRIN)

Im Februar 1947 eingetragene und am 17. Oktober 1967 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en février 1947 et radiées le 17 octobre 1967

119432 (NEUCHATEL PERLE DE

ST-BLAISE, fig.)

119469 (EMMI, fig.)



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Decreto del Consiglio federale

che modifia l'ordinanza concernente l'imposizione del tabacco  
(Del 6 ottobre 1967)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

## I

L'ordinanza del 30 dicembre 1947 concernente l'imposizione sul tabacco è modificata come segue:

Art. 94, epv. 4. Non costituisce un'infrazione delle prescrizioni contenute nei capoversi 1 e 2 che precedono:

- la concessione di ribassi sino al 10 per cento, compresi i rimborsi e le prestazioni simili;
- la riscossione di soprattasse speciali di vendita in esercizi pubblici;
- la realizzazione nella procedura d'esecuzione.

## II

Il presente decreto entra in vigore il 16 ottobre 1967.

## Decreto del Consiglio federale

concernente la riscossione di una tassa speciale di monopolio su acquaviti, liquori e bitter in bottiglia  
(Del 2 ottobre 1967)

Il Consiglio federale svizzero, in applicazione dell'articolo 6, della convenzione del 4 gennaio 1960 istituitiva dell'Associazione europea di libero scambio; visto gli articoli 27, 28, 32, 34 e 70 della legge federale del 21 giugno 1932 sulle bevande distillate (legge sull'alcool), decreta:

Art. 1. Sull'importazione delle acquaviti, dei liquori e dei bitter menzionati all'articolo 2, pronti al consumo e imbottigliati, in quantità di 50 kg lordo e più, è riscossa, invece della tassa ordinaria o aumentata, una tassa speciale di monopolio.

Art. 2. La tassa speciale di monopolio, per litro al 100%, ammonta a:

- 22 franchi per il Whisky;
- 17 franchi per il Gin e l'acquavite di vino;
- 12 franchi per i liquori Bestle Solbaerrom, Cherry Bestle, Charry Brandy, Cherry Heering, Cloc Brun, Cloc Orange, Drambuie, Gallsbacher Kräuterkör, Karpi, Lakka, Suomurain, Marillen-Likör, Mesimarja, Polar, Ribisel-Likör, Schweden Punsch e Vadelma, come anche per i bitter Arzberger Mariazeller Kräuterbitter, Gammel Dansk Bitter Dram, Gross-Glockner Alpenbitter e Janus Koesters-Bitter.

Art. 3. La tassa speciale di monopolio è unicamente riscossa, se

- le acquaviti, i liquori e i bitter sono importati in bottiglie o in altri recipienti d'una capacità non superiore a un litro;
- il tenore alcolico non eccede, per le acquaviti, il 55% e, per i liquori e i bitter, il 40% del volume;
- sui cartellini delle bottiglie è indicata la gradazione alcolica delle acquaviti, dei liquori e dei bitter, in % del volume;
- il contenuto nominale in litri o in decimali di litro è indicato sul cartellino o è impresso sulla bottiglia;
- l'etichetta della bottiglia reca il nome del fabbricante e, per i liquori e i bitter, la designazione di «liquore» o «bitter», in una lingua nazionale;
- è provato, mediante un'attestazione ufficiale di autenticità del paese di origine, rilasciata sul nome dell'importatore, che trattasi effettivamente, quanto all'importazione delle acquaviti, dei liquori e dei bitter, di uno dei prodotti menzionati all'articolo 2.

Art. 4. Sono considerate importatori giusta il presente decreto le ditte, iscritte nel Registro svizzero di commercio e domiciliate sul territorio doganale svizzero, che si occupano, a scopo industriale, dell'importazione o del commercio di acquaviti, liquori e bitter ed hanno ottenuto dalla Regia degli alcool una licenza per esercitare il commercio in grosso o per spedizioni al minuto.

Sul cartellino delle bottiglie dev'essere indicato il nome dell'importatore.

Art. 5. Restano riservate le prescrizioni della legislazione federale sulle derrate alimentari.

Art. 6. L'esazione della tassa speciale di monopolio al confine spetta all'Amministrazione delle dogane.

Art. 7. La Regia federale degli alcool può, in ogni momento, eseguire controlli presso importatori e presso aziende commerciali o artigianali che comperano e vendono bevande distillate.

Agli agenti della Regia dev'essere consentito di accedere liberamente nei locali dell'azienda e nei magazzini e di esaminare le contabilità; inoltre deve essere loro fornito ogni utile chiarimento. Gli agenti sono parimente autorizzati a prelevare, senza indennità, i campioni necessari al controllo.

Art. 8. Per le contravvenzioni al presente decreto e alle sue prescrizioni esecutive si applicano le disposizioni penali della legge sull'alcool.

Art. 9. Il presente decreto entra in vigore il 1° aprile 1968.

La Regia federale degli alcool e la direzione generale delle dogane sono incaricate di eseguirlo.

## Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über die Festsetzung der Produzenten- und Uebernahmepreise für die inländische Schafwolle der Herbstschur 1967

(Vom 28. Oktober 1967)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 3 des Bundesratsbeschlusses vom 18. Juli 1958 über die Förderung des Absatzes von inländischer Schafwolle, verfügt:

Art. 1. Die Preise für die inländische Schafwolle der Herbstschur 1967 werden wie folgt festgesetzt:

a) Produzentenpreise

Qualität	Reinfarbig Fr. je kg	Mischfarbig Fr. je kg
F. 1	7.30	—
F. 2	7.30	6.30
F. 3	6.30	5.30
F. 4	4.30	3.30
F. 5	4.90	3.90
Restwolle	2.80	2.20

b) Uebernahmepreise (für Vertragsfirmen)

Qualität	Ungewaschen Fr. je kg (ab Romanshorn)	Gewaschen Fr. je kg (ab Wäscherei)
A weiss	3.55	6.10
B weiss	3.55	5.75
TW weiss	3.40	5.30
CD weiss	2.40	4.70
AB meliert	2.45	4.40
CD meliert	1.55	3.30

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 3. November 1967 in Kraft.

## Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique fixant le prix de prise en charge de la laine indigène de la tonte de l'automne 1967

(Du 28 octobre 1967)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 3 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juillet 1958 tendant à faciliter la vente de la laine de mouton du pays, arrête:

Article premier. Les prix de la laine indigène de la tonte de l'automne 1967 sont fixés comme il suit:

a) Prix à la production

Qualité	Unie Fr. par kg	De couleur mêlée Fr. par kg
F 1	7.30	—
F 2	7.30	6.30
F 3	6.30	5.30
F 4	4.30	3.30
F 5	4.90	3.90
Restes	2.80	2.20

b) Prix de prise en charge (pour les maisons contractantes)

Qualité	Non lavée Fr. par kg (au départ de Romanshorn)	Lavée Fr. par kg (au départ du lavoir)
A blanche	3.55	6.10
B blanche	3.55	5.75
TW blanche	3.40	5.30
CD blanche	2.40	4.70
AB mêlée	2.45	4.40
CD mêlée	1.55	3.30

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 3 novembre 1967.

La revue mensuelle «La Vie économique»  
présentée sous une forme nouvelle

La revue mensuelle «La Vie économique», publiée par le Département fédéral de l'économie publique et dont la rédaction incombe à l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, paraît à partir de juillet 1967 sous une forme nouvelle. Le besoin sans cesse grandissant de l'économie, de la science et des autorités d'être mieux renseignées sur le développement économique et social dans notre pays a entraîné au cours de ces dernières années une forte expansion de l'information statistique. Cela s'est manifesté en ce sens que «La Vie économique» est devenue plus volumineuse et plus détaillée. La manière de présenter les chiffres n'est cependant pas allée de pair avec cette évolution. La refonte de cette revue a dès lors également comme but de mieux tenir compte des vœux des lecteurs à cet égard.

L'innovation marquante consiste dans le fait que la revue a été divisée en une partie consacrée à des exposés et en une partie contenant des tableaux. Dans cette dernière sont notamment inclus les chiffres paraissant à courts intervalles et qui n'ont été jusqu'à présent que peu ou pas du tout commentés. Par conséquent, il est possible de publier dans la partie destinée aux textes davantage d'articles spéciaux et d'exposés de nature générale. A ces exposés viennent s'ajouter des articles présentés sous la forme usuelle employée jusqu'ici et portant sur les domaines les plus divers en matière de statistique.

La revue coûte 2 francs par exemplaire et l'abonnement revient à 20 fr. 50 par an (seulement pour une année civile janvier-décembre). Les commandes d'abonnements doivent être adressées aux offices postaux et celles de numéros individuels à l'éditrice: Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3003 Berne; compte de chèques postaux 30-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## VICSA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale extraordinaire

le lundi 20 novembre 1967, à 10 heures, en l'étude du notaire Jean Bucher, à Lausanne, avenue du Théâtre 7 (Tour de Georgette).

## Ordre du Jour:

- 1° Démission de l'administrateur.
- 2° Nomination d'un nouvel administrateur.

L'administration

Demandez à l'administration de la FOCSA un exemplaire-spécimen gratuit de la revue «La Vie économique»

Broschüre

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe Juni 1967)

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf Postcheckkonto 30 - 520

Schweizerisches Handelsamtsblatt 3000 Bern

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

in Erbschaftssachen des Herrn

## Robert Amrein-Kilchmann

Bisquitfabrikant, geboren am 12. Oktober 1901, von Willisau-Land und Willisau-Stadt, wohnhaft gewesen in Willisau-Land, Schöneck.

Die Gläubiger und Schuldner dieses Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit dem 11. Dezember 1967 bei der Gemeindeganzlei Willisau-Land, 6130 Willisau, anzumelden. Den Gläubigern des Erblassers, die die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich, noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 und ff., 590 und 591 des ZGB und § 75 und ff. des Luz. kant. Einführungsgesetzes).

nouveau

**RUF**  
vous offre  
beaucoup  
plus  
que vous ne le croyez...

par exemple sa RUF-PRAETOR, la nouvelle machine comptable et à facturer entièrement électronique qui additionne, soustrait, multiplie, divise, tire les soldes, groupe et enregistre des valeurs automatiquement, à une vitesse prodigieuse. Vous pouvez même programmer des textes pour que la machine les transcrive ensuite à votre gré: il vous suffit d'appuyer sur une touche. RUF-PRAETOR — dont le prix est d'ailleurs très avantageux — prend d'elle-même également des décisions logiques. Sa capacité de calcul est de 14 chiffres, dont jusqu'à sept après la virgule. Les soldeurs travaillent verticalement et horizontalement.

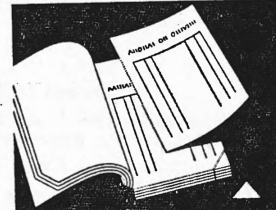
CONSULTEZ RUF. Nous vous montrerons comment employer judicieusement cette machine ultra-moderne, que ce soit pour votre comptabilité financière, celle des stocks, des salaires, de l'exploitation ainsi que pour la facturation.

COMPTABILITÉ RUF LAUSANNE, Pont Bessières 3, tél. 021/227077

# RUF

## Oneco-Durchschreibe-Bücher

in allen Papeterien erhältlich



## SIMPLEX

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

## INKASSO

in der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH

Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

## Magenbrennen Völlegefühl

## VITABIL hilft in wenigen Minuten

Ein patentierter, säurebindender Komplex Co-Dried-Gel, der nur in VITABIL enthalten ist, neutralisiert überschüssige Magensäure rasch und wirkungsvoll. Magenübersäuerung, Magenbrennen und Völlegefühl verschwinden binnen Minuten. VITABIL wird ohne Wasser eingenommen und schmeckt sehr angenehm.

30 Kautabletten,  
einzeln verpackt, Fr. 3.90  
In Apotheken und Drogerien

## vitabil

eine Wohltat für Ihren Magen

Ein Produkt der Divapharma AG, Zürich



Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

# EXPERTA

Treuhand AG.

Revisionen  
Unternehmensberatung  
und Organisation  
Steuerberatung

**Zürich** Bahnhofstrasse 79 (051) 25 74 48  
**Basel** Dufourstrasse 25 (061) 24 58 58  
**Bern** Gartenstrasse 3 (031) 25 55 44  
**Lausanne** Bellefontaine 2 (021) 23 66 66

## Sastig Aktiengesellschaft, Glarus

Einladung zur

56. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 30. November 1967, 14.45 Uhr,  
im Hotel Glarnerhof, Glarus

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das am 30. September 1967 abgeschlossene Geschäftsjahr.
2. Décharge-Erteilung an die geschäftsleitenden Organe.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Bericht der Verwaltung, Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 15. November 1967 zur Einsicht am Gesellschaftssitz, Glarus, Burgstrasse 7, auf.

Gegen Hinterlage der Aktien oder gegen einen von den betreffenden Stellen als genügend erachteten Ausweis des Aktienbesitzes können Eintrittskarten zur Generalversammlung bis spätestens 28. November 1967 am Gesellschaftssitz in Glarus, sowie bei der Schweizerischen Kreditanstalt Zürich, Basel, St. Gallen, Glarus, der Bank Leu & Co. A.G. Zürich und der Glarner Kantonalbank in Glarus bezogen werden.

Glarus, den 8. November 1967 Namens des Verwaltungsrates:  
der Präsident: Dr. K. Mayer

## INTRA Generalbauunternehmung AG., Zürich

Einladung zur 1. ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 23. November 1967, um 18 Uhr, im Restaurant  
Kasino Zürichhorn

Traktanden:

1. Protokoll der Gründungsversammlung.
2. Entgegennahme des Berichtes des am 30. Juni 1967 abgelaufenen Geschäftsjahres:  
- Abnahme der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung;  
- Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes.
4. Décharge-Erteilung an die Verwaltung respektive den Verwaltungsratsausschuss.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1967/68.
6. Verschiedenes.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
E. Schweizer

## Imperial Chemical Industries Limited

Avis de paiement du coupon N° 18 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 6 novembre 1967 sur ses actions ordinaires, un dividende intermédiaire pour l'exercice 1967 de sh 1/- (5%), sous déduction de l'impôt britannique à la source de 41 1/4%. En vertu de la convention entre la Suisse et la Grande-Bretagne en vue d'éviter les doubles impositions, les bénéficiaires domiciliés en Suisse pourront demander le remboursement de l'impôt excédant 15%, soit 26 1/4% (d. 3,15 par action). Les actions de la société sont traitées ex-dividende depuis le 18 septembre 1967.

En conséquence, le coupon N° 18 des certificats au porteur émis par la Société Nominee de Genève est payable depuis le 8 novembre 1967 à raison de:

Fr. 0,3460 net par action,

soit la contrevaletur de d. 7,05 net au cours de 12,02, moins les frais d'encaissement.

Genève, le 8 novembre 1967 Ferrier Lullin & Cie Hentsch & Cie Lombard Odier & Cie Pictet & Cie

## Associated Portland Cement Manufacturers Limited

Avis de détachement du coupon N° 19 des certificats au porteur émis en Suisse

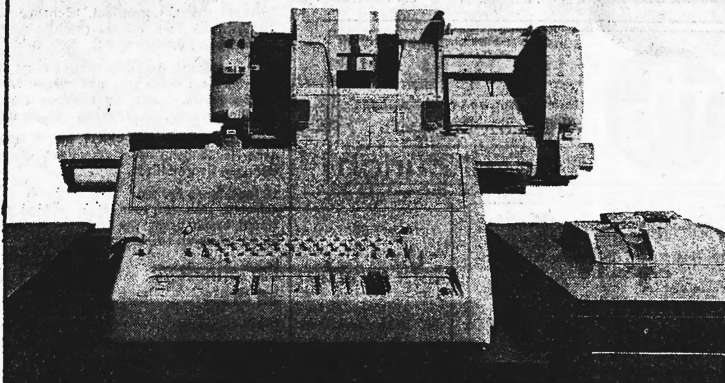
La société a déclaré pour l'exercice 1967 sur ses actions ordinaires un dividende intermédiaire de d. 8,4 (3 1/2%).

Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 30 octobre 1967.

L'avis de paiement du coupon N° 19 des certificats au porteur émis par la Société Nominee de Genève paraîtra en décembre 1967.

Genève, le 3 novembre 1967 Ferrier Lullin & Cie Hentsch & Cie Lombard Odier & Cie Pictet & Cie

# HERMES LÖST BUCHUNGSPROBLEME



HERMES C-3, Buchungsautomaten nach Mass, können von 3 bis zu 11 Rechenwerken ausgebaut werden. Sie sind mit Volltext und, sofern erwünscht, mit Kurztext-Tastatur ausgerüstet. Aussergewöhnliche Vielseitigkeit durch Steuerschienen mit 4 und Tabulatorschiene mit 8 Programmen. — Besonders praktisch und wirtschaftlich ist die HERMES C-3 mit Monomatic- oder Bimatic-Einzugsautomaten. Mit angeschlossenem Streifen- oder Kartenlocher steht die HERMES C-3 im Dienste der Datenverarbeitung.

**HERMES**  
C-3

ein Paillard-Erzeugnis

Kauf oder Leasing

**Hermag** Hermes-Schreibmaschinen AG  
Weissenhausstrasse 2, 8001 Zürich, Telefon 051 231428  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz

Occasions-

## Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Muller . . . . . Fr. 90.—  
Edison, Portable . . . . . Fr. 60.—  
Gesetzer, Modell 3 . . . . . Fr. 50.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix . . . . . Fr. 125.—  
Geba, Modell 73 . . . . . Fr. 100.—  
Geba, Modell 74 . . . . . Fr. 50.—  
Geba-Automat mit Schrenk, elektrisch . . . . . Fr. 450.—  
Geba, Regent, Automet, elektrisch . . . . . Fr. 500.—  
Pelikan, elektrisch, mit Schrenk, Modell 60 . . . . . Fr. 600.—  
Eilama, elektrisch . . . . . Fr. 350.—  
Roto 10, Handtrieb . . . . . Fr. 100.—  
Roto 10, elektrisch . . . . . Fr. 200.—  
Roto 40, elektrisch . . . . . Fr. 300.—  
Roto 15, elektrisch . . . . . Fr. 300.—  
Roto 91 (1 Jahr gebraucht) . . . . . Fr. 500.—  
Edison Dick 90 . . . . . Fr. 150.—  
Edison Dick 91 . . . . . Fr. 300.—  
Roneo 210, neuwertig . . . . . Fr. 150.—  
Roneo 500, elektrisch . . . . . Fr. 200.—  
Gesetzer, Modell 6 . . . . . Fr. 75.—  
Gesetzer, 500-Blatt-Anlage, 6 R . . . . . Fr. 200.—  
Gesetzer, Modell 66 . . . . . Fr. 300.—  
Gesetzer, Modell 66E, elektrisch, mit Schrenk . . . . . Fr. 400.—  
Rex D 25, elektrisch . . . . . Fr. 500.—  
Rex D 2 . . . . . Fr. 100.—  
Rex 280 . . . . . Fr. 850.—  
Kega, Eintrommelndmaschine . . . . . Fr. 50.—  
Kega, Zweitrommelndmaschine . . . . . Fr. 100.—

Umdrucker:

Drmig . . . . . Fr. 200.—  
Fordigraf . . . . . Fr. 200.—  
Duplaco . . . . . Fr. 250.—



**Print-Fix**

ab Fr. 2800.— der leistungsfähige  
Vervielfältiger mit

- Druckluftfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- leise laufend
- Druckluft für Papierreinigung
- Puderbestäubung
- Matrizenreinigung
- Lochkartendruck

**Print-Fix Edgar Rutishauser AG**

Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödiinstr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Hof

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!



# Die gute Gaststätte



**STRAHLBÄDER**  
Thermalbäder (Sauna), Kohlensäure- und Sprudelbäder, Wickel- und Fango- behandlungen usw. Modernste Kurabteilung in gepflegtem Haus. Jahresbetrieb. Neu- renoviertes Badhotel.

**LIMATHOF BADEN**

Zimmer und Kuranwendungen an Passanten. Prospekte, Tarife S. Schmid, Direktor, Telefon (056) 2 60 64.

**ARTH AM SEE**

**Hotel Adler**

für Sie neu gediegen gebaut, Säle für 400 Personen! Zimmer mit neuestem Komfort. Gepflegte Fisch- und Spezialitätenküche. Grill-room. Grosser Seegarten. (Für Hotel und Restaurant nehmen wir gerne 100 Prozent WIR.)

Familie Kistler, Telefon (041) 81 62 50

**BADEN**

**Speiserestaurant Badenerhof**

Das vorzügliche Passanten- und Familienrestaurant am Bahnhofplatz, für alle Ansprüche. - Grosse Terrasse - Parkplatz.

Telephon (056) 2 42 22

K. Zmilacher-Magg

**HOTEL TOURING & RED OX BASEL**

CHINA RESTAURANT GOLDEN DRAGON

SPEZIALITÄTEN RESTAURANT PAULS RED OX GRILL & BAR

**Hotel Krebs-Garni, Bern**

Genfergasse 8 - Telefon 031 / 22 49 42

Neues modernes Hotel mitten im Zentrum der Stadt. Direkt beim Bahnhof gelegen. Alle Zimmer mit Telefon, Privat-WC, Radio, Duschchen oder Bad. In der Nähe Auto- und Car-Parkplatz

C. Hess-Krebs

**BERN**

**Restaurant zur Inneren Enge**

Verschiedene Räumlichkeiten für jeden Anlass. Grosser Parkplatz.

Heinz Gerber

Telephon (031) 23 14 42

**BIRSFELDEN**

**Hotel Restaurant Bären**

Hauptstrasse 32 Telefon (061) 41 12 60

empfiehlt seine Fischküche und div. à la carte Zimmer mit fliessendem Wasser

J. Jenni-Joye

**Hotel Krone**

Motel - Restaurant - Bar



Die gepflegte Gaststätte in Stadtnähe. 3 Säle für jeden Anlass. 2 vollautomatische Kegelbahnen.

Bern/Muri F. Baechler, Tel. (031) 62 16 66

**BREMgarten-Aargau**

**Hotel-Restaurant Krone**

Route Zürich-Bern. - Gänzlich neu, schöne Zimmer, heimelige Räume für Familienfeste jeder Art, Konferenzen. Gepflegte Menüs und à la carte. Vollautomatische Kegelbahnen.

Familie A. Spring-Mathis, Tel. (057) 7 63 43

**GOSSAU**

Hotel und Metzgerei Brunner

Neue Zimmer mit Duschen

Ochsen

**Hotel Restaurant Dällénbach BURG DORF**

direkt am Bahnhof Tel. 034 / 21298

Gepflegte Menüs Spezialitäten à la carte

Renovierte Zimmer Diverse Säle W. Dällénbach Küchenchef

**THUN**

**Restaurant Maulbeerbaum**

bekannt für gute Küche. Neue Kegelbahn. Jeden Dienstag geschlossen.

Telephon (033) 2 35 69

Besitzer Hans Schmid



**Restaurant Linde, Stettlen**

finden Sie heimelige Lokale für jeden Anlass. - Bekannt für seine Köchenspezialitäten.

Telephon 51 40 06

R. Bergmann



**Hotel Colorado Lugano**

Via Maraini 19 - (091) 2 33 83

Servizio di l. ordine - Cucina raffinata

Ristorante tipico del Buongustai TAVERNETTA del Colorado

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft»

**Coupon**

Ausschneiden und einsenden an die Generalvertretung: Multipatent, Hofwiesenstrasse 18, 8057 Zürich

**Wir interessieren uns für die unverbindliche Vorführung des Ditchburn-Getränkeautomaten**

(Ditchburn, der grösste Postmix-Becher-Getränkeautomaten-Hersteller in Europa für Getränke- und Verpflegungsautomaten aller Betriebsgrößen und in allen Preisklassen)

Firma \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_



A. Müller, Frick, Eichenbühl

Treuhand- u. Revisionsgesellschaft  
**GIROUD AG**

Nachtragung von Buchhaltungen  
Abschlussberatung

Bethovenstrasse 24  
Telefon 051 / 27 27 12

**Zürich**

**Kreditschutz-Verband Burgdorf**

E. Howald, Nachf. H. Brönnimand & Co.

Direkte und indirekte AUSKUNFTE, INKASSI

3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23  
Telephon (034) 2 21 80



**JACKY, MAEDER + CO**

JACKY, MAEDER + CO

aus aller Welt Transporte in alle Welt

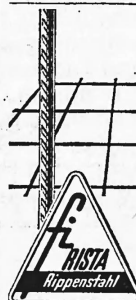
JACKY, MAEDER + CO

**JACKY, MAEDER + CO**



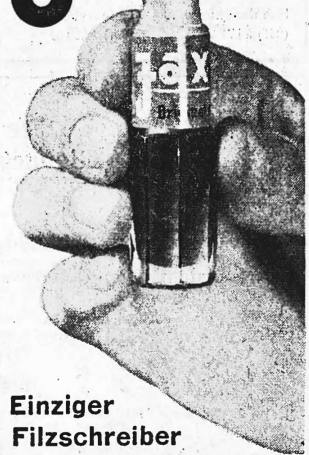
**Inserate**

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!



FISCHER & CO. 5734 REINACH

# Jax n°1



**Einziger Filzschreiber in Flaschenform mit Ventilverschluss**

Aehnliche Filzschreiber enthalten tintengetränkte Watte, die in ständigem Kontakt mit dem Schreibfilz steht. Die Watte beansprucht 2/3 des Flascheninhaltes. Bei unverschlossener Flasche oder schlecht schliessender Schutzkappe verdunstet die Tinte.

Jax Nr. 1 mit Ventilverschluss kennt diese Nachteile nicht.

1. Des Ventils gestattet die Verwendung von flüssiger Tinte. Deshalb dreifache Schreibdauer.
2. Kein Eintrocknen mehr, weil des Federventils bei Nichtgebrauch die Tinte vom Filz hermetisch abschliesst; auch bei unverschlossener Flasche.



giftfrei

3 km Schrift enthält flüssige Tinte, und nicht nur tintengetränkte Watte. Jax schreibt deshalb dreimal länger als ähnliche Produkte.

Trocknet sofort, wasserfest, höchstmögliche Lichtbeständigkeit, giftfrei (wichtig für Lebensmittel), säurebeständig.

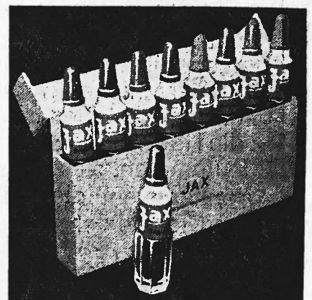
Die auswechselbare Filzspitze Jax muss nicht halbvoll weggeworfen werden, wegen vorzeitiger Abnutzung des Schreibfilzes bei Beschriftung reuher Oberflächen (Kisten usw.).

Veriable Schriftbreite von 1 bis 6 mm, je nach Handhabung des vierkantigen, messelförmigen Schreibfilzes.

15 leuchtende Farben: schwarz, grau, rot, rose, blau, hellblau, grün, violett, braun, orange, gelb. Fluoreszierend: rot, orange, gelb, grün.

**Vorteilhaft im Preis nur Fr. 2.-**

- Dutzendpackung Fr. 21.-  
Fluoreszierende Farben Fr. 2.75  
8er-Sortiment, solides Arbeitsetul Fr. 17.-  
4er-Sortiment, solides Arbeitsetul Fr. 9.70  
Jax Nr. 110 mit doppeltem Inheit nur in schwarz, rot und blau Fr. 3.50



4 oder 8 Farben in solider Arbeitspackung für Dekorateure, Graphiker, Architekten usw.

Verkauf durch Ihren Papeteristen  
Generalvertretung: Sigrist + Scheub, Morges